SAPTOE 10 MAART 1934 — 24 HAPIT 1352 — No. 56 — TAOEN KA II.

# Sinar Pasoendan

PANGAOS LANGGANAN:
Sasasih . . . . . . . f 1.50
Sakwartaal . . . . . f 4,50
Artosna ti pajoen.

PANGAOS ADVERTENTIE
Tiasa badanten sareng Administratie.

Agent: Publiciteitskantoor „De Globe" Rijswijk, Batavia-Centrum
Ditjitak koe Drukkerij „ECONOMY"

Directeur: ALI RATMAN
Hoofdredacteur: IMBI DJAJA KOESOEMA

KANTOOR:
REDACTIE & ADMINISTRATIE:
Oude Kerkhofweg No. 16
Telefoon No. 444 — Bandoeng.

BIJKANTOOR:
Krekot 27-29 - Telefoon 5862
Batavia-Centrum.

Dikaloearkeun koe Uitgevers Mij. „Sinar Pasoendan" di Bandoeng.

## Gemeente Salatiga ngamimitian

### Sagala padjeg ditoeroenkeun Saha deui noe rek noeroetan?

GEMEENTE Salatiga kawasna beunang diseboetkeun anoe pangheulana, dina enggoning ngajakeun bezuiniging teh lain bae ngan ngoeroedan gadjih, ngaloearkeun pong gawa djeung ngoerangan roepa-roepa posten tina begrooting, v. uitgaven, tapi oge mikir malah-mandar kabeubeurat noe djadi pendoedoek di eta Gemeente, njaeta saroepaning padjeg bisa dikoerangan gedena.

Lain saroepa padjeg bae noe dihantja baris dikoerangan teh koe Gemeente Salatiga mah, tapi ampir sagala roepa padjeg. Boek tina kieu bedjana dina Java Bode:

**Van Salatiga begint de Victorie.**

Verlaging van alles.

In zijn Woensdag in den Salatigaschen gemeenteraad gehouden jaarrede kondigde de Burgemeester voor 1934 een verdere verlaging aan van de verpondingsopcenten met 10, een verlaging van de opcenten op de personeele belasting met 5, een verlaging van de rijwiel belasting, een verlaging der reeds lage hondenbelasting, een verlaging van de tarieven der begraafplaatsen, een verlaging van de waarborgsom der waterleiding, van de watertarieven en meterhuur, terwijl hij tevens meedeelde, dat pogingen zullen worden gedaan tot conversie van een der gemeenteleeningen.

Dina koempoelan Gemeente powe Rebo noe anjar kaliwat — tjenah-Burgemeester geus biantara, anoe eusina njarioskeun jen baris ngoerangan gedena sagala roepa padjeg. Saperkara opcenten padjeg verponding baris ditoeroenkeun 10 pCt., opcenten padjeg harta-banda baris ditoeroenkeun 5 pCt., kitoe deui noe baris ditoeroenkeun teh padjeg kareta-mesin (fietspenning), padjeg andjing, sewa koeboeran, oge gedena waarborgsom pikeun waterleiding baris ditoeroenkeun, tarief waterleiding baris dikoerangan . . . , . .

Sakitoe ringkesna maksoed Gemeente Salatiga, anoe geus dipedar koe Burgemeesterna dina biantara pangabisan taoen 1934.

Oerang Salatiga bisa oge koe oerang disalametkeun.

Sagala roepa kabeubeuratna ka Gemeente baris dikoerangan, . . .

Theorie atawa akal tarekah Gemeente Salatiga saroepa kitoe lain bae mawa hadena kana loehoengna ngaran pikeun eta Raad, tapi oge gegedena mah ngadjait ra'jatna tina katalangsaraan koe ajana tigerat noe sakieu hebatna. Sabab, meureun ingetanana Gemeente teh, kadjeun saeutik sok moen bener sarta babari asoepna doeit, tibatana gede tapi matak soesa hnarikna, djeung matak pajah karasana koe noe nagih djeung koe noe ditagih.

Dina djaman sakieu weritna koe doeit, sakieu sagala kaajaan soesah tandang, Gemeente terhadap ka pendoedoekna kitoe, tangtoe moal bisa kapopohokeun koe ra'jatna noe ngarasa tarimakasih, sarta tanwande ngarasa pertoeloenganana Gemeente teh. Ngarasa jen boga wawakil di eta Raad teh, aja goenana, aja toeloengna. Kahareup malah mandar djadi pangdorong kana leuwih-leuwih ngingetkeunana kana pagawean atawa kawadjibanana sebagi „kiezer" atawa „kiesgerechtigde" di eta tempat.

Soegan dina milih pielideun Raad teh moal koedoe diboeboerak atawa diteangan heula koe noe ngasongkeun kandidaat. Sabab kitoena teh, loba lain anoe henteu ngarti atawa njaho bae kana hakna milih lid, tapi aja oge anoe beunang diseboet „onverschillig", lantaran tjenah ajana Raad-Raad teh noe poegoeh mah ngan nambahan ajana „verordening" woengkoel anoe boeahna nambahan ajana „padjeg anjar".

Koe tandang Gemeente saperti Salatiga kitoe, teu moestahil djalma-djalma djadi leuwih-leuwih parigel enggoning ngadjalankeun hakna pikeun ngabogaan wakil di Raad tea, sabab karasa toeloengna.

Moega-moega bae, tandangna Gemeente Salatiga kitoe, disamboeng koe Gemeente-Gemeente noe sedjen.

## Landong Soengkawa

### Iboe, mama teh kamana . . . . ?!?

TJEURIK ABDI.

*Boedak:*

„Doeh iboe poepoedjan abdi, mama teh angkat ka mana, abdi sakalintang sono, noe taja wates wangenna, hojong tepang djeung mama, margi ti sabarang emoet, teu terang di roepi mama."

*Iboena:*

„Emh deudeuh teuing anaking, oedjang mama teh keur njaba, mios towong noe didongdon, iang soengkan noe diteang; keur leumpang ka noe anggang, masing sabar bae oetoen, moal lila oge datang."

*Boedak:*

„Doeh iboe poepoedjan abdi, mama teh angkat ka mana, abdi kalintang prihatos, sangsara ditilar mama, badan kadoengsang-doengsang, toer teu kiat ningal iboe, nandangan lara balangsak."

*Iboena:*

„Emh deudeuh teuing anaking, oedjang mama teh keur njaba, mios towong noe didongdon, iang soengkan noe diteang, ingkar njiar kipajah, eukeur makihikeun oetoen, moal lila oge datang."

*Boedak:*

„Doeh iboe poepoedjan abdi, mama teh angkat ka mana, abdi kalintang teu ngartos, sarehna koe babatoeran, sok pada marojokan, padjar anak oerang Digoel, toegenah abdi toegenah."

*Iboena bangoen nalangsa:*

„Emh deudeuh teuing anaking, oedjang mama teh ngoembara, ngamoekim di poelo kosong, djadi korban kajakinan, diboeang ka noe anggang, masing sabar bae oetoen, moal lila oge datang."

*Boedak bangoen anoe gerah:*

„Doeh iboe poepoedjan abdi, abdi ngiring babatoeran, kamari ka statsion, mapagkeun noe nembe dongkap, diboeang ti noe anggang, anoe warangsoel ti Digoel, iboe mana ari mama . . . . . . ?!?"

*Iboena rambaj tjisotja:*

„Emh deudeuh teuing anaking, doeh oedjang poepoedjan ingwang, poma masing gede hate, sabab mama teh tjek bedja, maot di pangboeangan, adoeh ampoen Goesti ampoen, teu kiat abdi teu kiat . . . . . !!!

*Manoesa mah kadar darma wawajangan.*
*Obah-oesik goemantoeng ka karep dalang.*

Moech. A. AFFANDIE.

BAYER

Rieut sareng intjok?

Ngarot bae

**ASPIRIN**

tablet alit, moeng ageng maoenatna, enggal sareng tangtos damangna deuih.

ASPIRIN anoe leres mah, njaeta anoe nganggo Tjakra „BAYER" sareng „Band Biroe."

### Tjirebon

**Maot dipatjok oraj matih.**

Hidji boedak Tionghoa noe oemoerna kakara 8 taoen anakna toean Liem Eng Giap, waktoe di na tanggal 1/3 sabadana pelesir ti basisir (Indramajoe), isoekna kira-kira poekoel 11 peuting sang geusna hoemaroeroeng ngarasakeun kasakit teroes tilar doenja.

Eta boedak waktoe oelin di sisi laoet djeung ngojok dina tjai, soekoena karasa saperti aja noe njotjo (ngegel). Tapi koesabab dina waktoe eta manehna sedeng anteng goemira sempal goejon djeung babatoeranana, djadi teu dirasa.

Poekoel 5 pasosore eta boedak balik, sarta karasa badanna panas djeung tjape. Teu talangke deui teroes njaloekan doktor, sarta eta boedak noe gering teh dioebaran, tapi henteu bisa noeloeng.

Isoekna teroes deui manggil doktor noe sedjenna, tapi ieu oge teu bisa noeloengan, sarta dina peuting eta kira-kira poekoel 11, ahirna pinasti anjar pinanggih eta boedak Tionghoa nepi kana titis toelisna ngaleupaskeun napas anoe panganggeusan.

### Garoet.

**Iteuk.**

Rame koe iteuk teh ajeuna mah lain di kota bae, tapi di pasisian kota Garoet oge teu tinggaleun, iwoer tagiwoer lidig kebon, lidig astana, oeroet anoe nareangan piiteukeun.

Edas djaman aja ngaramekeun, tjikeneh tjampoeh rame koletjer, teu kari tangkal bintinoe, teu kari tangkal tisoek komo kana tangkal waroe mah mani paboro boro.

Ari sore oepama gede angin sarta hade poëna, beu mani ngagoeroeh sora koletjer noe njebroengan, tjeuk noe gede bohong tea mah sada goenoeng oeroeg bakating koe rea.

Ajeuna der deui rame iteuk, geus teu ngarikeun tangkal djeroek, teu ngarikeun tangkal asem, henteu ari balas naloear tatang, kalan tangkal tangkolo mah da teu aja.

Ej aja aheng eta iteuk, tingparoeih, tingaroelang, ting aratjoeng noe njempil bae dina kelek aja, malah noe pangaheng-ahengna mah noe dibawa kana kareta mesin, tjoelanggeuk handapeun sela, atawa digantoengkeun dina setang.

Ari panjana rame iteuk teh, hoë gede dieloekeun ti handapna make pakoe, teuing koe wanian, aja andjing galak habek, aja oraj galak habek. sok komo kana roentah mah estoe mani dikoekoed tea, orokaja eta mah oepama dibawa tipeuting edas aja bela, kawasna sieun oepama doenoengan laboeh teh.

Sihoreng iteuk kaajeunaan mah paloetjir-loetjir, paaloes-aloes, palangsiang moal wanieun kawas eta. Tapi sageuj ari kaserempek-kaserempek teuing mah koe andjing galak atawa koe oraj galak, pirakoe soegan ari nepi ka dibentoer koe erlodji atanapi koe bendo onaman.

Pek bae iteuk kadinjah sing maradjoe! lantaran tjek timbangan mah djadi hikmah oge, keun geura.

a. Noe boga kai boga doeit lantaran kaina dibeulian.

b. Toekang njieunna boga doeit boeroehan.

c. Noe boga iteukna djadi ginding, atoeh oepama dipandjangkeun oemoemna goena keur pangeumbing.

Koemaha oepama kadjadian kieu, ari kana iteuk hajang, tapi ari doeit teu boga?

Wah eta mah gampang, noe menta bae iteuk hoë, da moal dikoretkeun, Lamoen teu pandoek, naros bae ka mang Etjle.

Koemaha kitoeh akalna, soepados loeloes?

Doepi kana iteuk hojong sinareng panteg, nanging artos teu gadoeh.

Timbangan moal doegi ka teu masihan advies, geuma pek tjobaan.

**Bangkroet,**

Koe objagna djaman anoe noe djoe kana medan kamadjoean, geus doegdeg di soeklakna di sikloekna ngaradegkeun roepa-roepa pagoejoeban, kajaning: Cooperatie, bank djeung rea-rea deui djaba ti eta.

Koe ajana kieu teh, katembong tjiri-tjirina, jen djalmana di eta tempat geus aja karep kana hiroep sabiloeloengan sangkan nasibna tambah hade, sabab euweuh deui djalanna pikeun ngahadean nasib mah iwal ti koedoe sabiloeloengan dibarengan koe kasatiaan hate.

Tapi njaeta atoeh sok aja-aja bae kahandjakalanana teh sok dikikintil koe teu tjeehan, tjara di Tjikamiri wewengkon Samarang genep boelan katoekang geus ngaradegkeun loemboeng pagoejoeban, nja mokaha oge tjek bedja mah geus rea simpenana teg, malah geus bisa diindjeumkeun nanaon.

Tapi anjar$^{2}$ ieu aja bedja, jen eta loemboeng pagoejoeban gering ripoeh pisan, kawasna samar pimenjateun deui, doeka katerap koe kasakit naon.

Pimeudjeuheun dina oesoem panen mah koedoe lintoeh da oesoemna majar djeung oesoemna njimpen, tjing ah oelah ditembongkeun teuing karep teu tjeehan teh era koe deungeun-deungeun, bet masih keneh ngeukeuweuk model kitoe.

Disoehoenkeun ka para djoeragan bestuurna, moega enggal diihtiaran deui soepados oelah ka toetoeloejan, geuning noe di Tjireugitkidoel mah sakitoe madjoena.

### Tasikmalaja

**Kaajaan sasak Bobodjong geus meudjeuhna di omean.**

Sasak noe kaseboet di loehoer teh katjida pisan hiroepna, boh koe kendaraan boh koenoe leumpang, njaeta noe ka pasar Tasik. Tapi kaajaannana katjida matak paoerna, sabab sadjabana ti lalon tjer papanna teh, oge geus marolongo: Poegoeh bae pikeun koesier-koesier mah djadi kasoesahan noe lain meueusan, sabab sieuneun ti poros koedana.

Koe djalan ieu toelisan, njoehoenkeun kanoe wadjib babakoena Djrg. Loerahna soepados kersa ngalereskeun, oelah ditioeng geus hoedjan!!!

**Idharoel moal toeloes ngajakeun congres??**

Geus haraneut Idhoroel di Tasikmalaja rek ngajakeun congres, dina boelan April, tapi ajeuna aja bedja hawar-hawar tjenah tjan poegoeh djadi, ari noe djadi sabab tjan kaop noe rek di badamikeunana, djeung pitempateunana tjan poegoeh dimana djadina, da ari tadina mah rek di Masigit Bodjong, tapi teu djadi roepana bae sieuneun teu kaaboeskeun.

Pirakoe, ari nepi ka teu toeloes mah sakitoe djelema-djelema di pakampoengan geus djadi sabiwir hidji, jen rek laladjo congres agama, hanas eta tempatna naha henteu leuwih hade oe ama di Masdjid Tasik??? Pirakoe nepi ka teu di widian mah, da keur kapentingan agama ieuh!!!

Terserah kanoe kagoengan hadas bae!!!

**Anoe tatamba ka roemah sakit.**

Ajeuna mah anoe tatamba ka roemah sakit moenggah ngaleut ngeungkeuj sadjabana ti boedak sakola teh. Lain bae Indonesiers, sadalah bangsa Walanda oge rea anoe ngadjoegdjoeg ka polikliniek roemah sakit.

Alam katoekang mah rea anoe taratamba ka doktor partikoelir tapi ajeuna mah lantaran oesoem kieu tea nja mending ka roemah sakit, lantaran enteng ongkosna, sanadjan rada kesel oge ngadago dipariksa koe djrg. doktor. Ti pasisian oge kajaning ti Singaparna Tjiawi enz. mani ngabroel Marhaen anoe ka roemah sakit. Pikeun oerang sisi mah djaba ti pakeun teh tangtoe geus rea noe neundeun kapertjajaan kanoe djadi doktor batan ka ki doekoen.

**Garedja padeukeut djeung kaoem.**

Garedja kaoem Kristen antarana ti kaoem teh kahalangan koe djalan bae (Heerenstraat). Ngadegna eta garedja geus aja kana 3 taoenna, tapi kaoem Moeslimin Tasik ngeunah-ngeunah bae sakitoe apan angger-angger mah anggangna teh paling deukeut koedoe 100 M. ari ieu ngan $\pm$ 4 M. Art. 503 Burengerecht geus teu berdjalan kitoe? Pertjaja kana kaactifan Nahdoh djeung Almawaidzna, kitoe deui Al-Moechtar Al-Imtisal, soepaja ieu hal dibeberes oelah aja njolok mata njolok. Angot ari ponggawa kaoem mah perloe ngoeroeskeun enja-enja!!

**Sakola klas 2 rek didjieun vervolg.**

Meunang katerangan ti fihak B. B. jen sakola klas 2 Radjapolah rek didjieun sakola vervolg noeroetkeun wawaran officieel. Asal 1 mantri goeroe 4 goeroe bantoe, engke mah tinggal 1 mantri goeroe djeung 2 goeroe bantoe. Ari noe baris keuna koe peso bezuiniging 2 goeroe bantoe. Ka mana dipindahkeunana atawa iraha dieureunkeunana atjan meunang katerangan. Oerang toenggoe-toenggoe bae.

**Paling di Tjiawi teu eureuneureun.**

Paling anoe katoekang-toekang teu poegoeh raratanana atjan ka denge kaactiefanana politie, ajeuna geus doed ded deui noe kapalingan. Malem Djoemaah n.a.k. djoeroedjana di Radjapolah kageretak koe kapala ronda (amil). Noeroetkeun katerangan mah bangsat teh meuntjit domba djeung ngagondol hajam 6, entog 2 anoe oerang Soekasari. Si bangsat kapanggihna keur ngaliwat ka djero pasar. Koe lantaran reuwas tea boentelanana anoe di tanggoeng (domba hajam djeung endog) dibalangkeun ka soesoekan, anoe boga dosana maboer, toeloej dikepoeng tapi teu beunang. Kawasna bangsatna teh opatan lantaran domba teh dibagi 4.

Ari malem Senen n.a.k. mah balong sadoea-doea dibedahkeun di kamp. Lewad. Toeloej bangsatna ngabedahkeun deui balong di kp. Tjihateup. Barang geus rek saat kanjahoan koe noe boga balong, toeloej dikepoeng bangsatna kabehna tiloean maboer, kedjang dieusi laoek djeung sababaraha tiiran laoek indoengna beunang maling ti Lewad tinggaleun. Isoekna noe boga balong lapor ka desa bari mawa laoek anoe tinggaleun. Ajeuna ieu perkara geus nepi ka katjamatan.

Ieu paling memang teu sabaraha pangadjina, tapi lamoen koe noe wadjib didep teu didongdon enja-enja tangtoe awal-ahir aja deui paling boh bongkar gede. Bisa djadi koe djoeroedjana dipake pertjobaan, satiap paling boeboek leutik teu dioeroeskeun, tangtoe poelisi keur ngeunah-ngeunah dina ajana maksoed ngabongkar bisa samemena, lantaran boga kajakinan politie lembek. Anoe wadjib ngoeroeskeun perloe naloengtik! Oerang dedengekeun.

**Lenjepkeun**

Hiroep langsoeng madjoe moendoerna „Sinar Pasoendan" goemantoeng kana kasetijannana noe djadi LANGGANAN

PERPUSTAKAAN NASIONAL
REPUBLIK INDONESIA

# Nangtoeng sorangan

## Dina hiroep koemboeh poma oelah ngaharep pertoeloengan batoer.

Koe: S. A.

PARAMAOS tangtoe ngarkana pihartieunnana ieu omongan: nangtoeng sorangan. Pihartieunana, henteu leuwih henteu koerang ti nangtoeng, kalawan teu ditangtoekeun koe batoer kawas boneka atawa artja.

Hajoe oerang papaj pihartieunnana ieu omongan kalawan dipikiran noe enja-enja.

Oerang koedoe ngatik anak oerang, soepaja djadi djelema noe teu bergantoeng ka djalma sedjen, tapi noe nangtoeng adjeg sorangan. Ngatik anak oerang soepaja oelah hajang dibantoe koe batoer, atawa oelah hajang ditoeloeng koe batoer.

Ti leutik keneh anak oerang koedoe dididik, jen euweuh deui djalma noe baris noeloengan manehna salian ti awakna sorangan.

Geus djadi kabiasaan, lamoen bararoedak asoelin sok parasea. Loba bararoedak noe teu kaopan, noe babarian, teu kaop pisan pasea djeung batoer oelinna, ngeng tjeurik ngawiwiw njampeurkeun kolotna, bari bebedjajen diheureujan koe batoerna. Kolot noe njaah njalahan sok toeloej dipangmeunangkeun, malahan boedak noe ngaheureujan anakna teh toeloej ditjarekan hareupeun anakna.

Atikan saperti kieu katjida salahna, atikan saperti kieu lain mawa anakna djadi wanian, tapi sabalikna elehan.

Sakoemaha tadi diloehoer diterangkeun jen baroedak teh koedoe diatik soepaja djadi djelema noe teu bergantoeng ka batoer, tapi djadi djelema noe teu ngaharep kana pertoeloenganana noe sedjen.

Koe djalan dipangmeunangkeun anak oerang tea, si boedak djadi mertjajakeun kana pitoeloengna batoer, si eta boedak moal djadi djelema noe pertjaja ka diri sorangan, moal pertjaja kana kakoeatanana sorangan.

Tah ieu salasahidji sabab, noe matak aja minderwaardigheidscomplex, noe ngarasa dirina leuwih handap tibatan batoer, ngarasa dirina henteu bisa pikeun ngadjalankeun saroepaning pagawean.

Boedak noe „poepoelih" diheureujan koe batoerna, koe noe djadi kolot poma oelah diwaro, aloesna mah koedoe diwarah teu meunang poepoelih deui tapi koedoe dilawan batoerna tea.

Boedak noe babarian tjeurik, boedak noe elehan geloetna, moal djadi boedak noe wanian, moal djadi boedak noe pinter. Kawanina eta boedak tangtoe leungit, salilana manehna ngarasa hengker.

Boedak salilana koedoe boga perasaan emboeng kaelehkeun, tapi hajang pangoenggoelna. Koe djalan kieu manehna di sakolana moal kaelehkeun koe batoerna, nja kitoe deui djagana di masarakat manehna moal kaelehkeun koe batoer dina djalan enggoning njiar kipajah, sabab ti leuleutikna geus diadjar pertjaja ka dirina pribadi.

Zelfhelp atawa pertjaja ka diri pribadi, koedoe djadi toedjoeanana masing-masing djalma. Djalma-djalma noe mesih keneh bergantoeng ka batoer, henteu laloeasa dina tingkah polahna. Salilana manehna katalian koe oendang-oendang doenoenganana, henteu noeroet tangtoe dipekir. Tah kitoe positiena djalma noe teu nangtoeng sorangan teh, naon noe rek dilampahkeun geus aja noe ngahalangan.

Koe djalan ngadidik anak oerang soepaja djadi djelema noe berdiri sendiri oerang ngabogaan anak noe teu mertjajakeun kana pitoeloengna batoer.

Dina paoesahaan manehna teu hajang diparentah koe batoer, tapi kadjeun teuing leuleutikan asal merdika.

Beter een kleine baas dan een groote knecht, memang tjotjog pisan. Saha pidjalmaeunana noe daek diparentah koe batoer, tangtoe euweuh.

Eta tjenah boedjang-boedjang (harti noe saloeasloeasna!) geuning sigana teu aja kahajang deui. Maranehanana lain resep boeboedjang, tapi kapaksa koe kaajaan, maranehanana geus beakeun patjabakan, althans menoeroet omonganana.

Oerang noe geus ngarasakeun koemaha henteu senangna djadi boedjang, oerang koedoe ngadjaga soepaja anak oerang mah oelah sina nepi ka djadi djalma kitoe. Anak oerang mah oelah nepi ka ngarasakeun kateungeunahanana djadi djalma teu merdika.

Anak oerang sing nepi ka djadi djelema noe marentah diri sendiri, henteu diparentah koe batoer. Tjeuk paribasaanana ngawaroeng leuleutikan ge teu aja gorengna, asal wae manehna koedoe aja kadaek njaeta ngamadjoekeun paoesahaanana sing nepi ka djoedjoerna.

Tjonto-tjonto noendjoekkeun koemaha gantjangna madjoe paoesahaan bangsa deungeun. Lain bae doemeh gede modalna tapi teu koerang boekti-boekti noe nembongkeun tina miskin bisa beunghar. Rockefillen philantroop-milionair di Amerika, baheulana mah geuning saperti djalma biasa bae.

Loba pisan boekti-boekti atawa tjonto-tjonto noe noendjoekkeun, lamoen aja kahajang djeung kadaek noe kentjeng, kalawan enja-enja ngadjalankeunana moal boeroeng djadi djelema noe diadjenan koe sasama manoesa.

Tapi handjakal, di bangsa oerang, geus poegoeh ari kaom Marhaen mah, tapi ieu mah dikalangan noe diseboet intelek-intelek, lolobana teu pati merloekeun kana kamadjoeanana.

Loba pisan pamoeda-pamoeda noe kaloearan sakola pertengahan, atawa sakola-sakola loehoer kalawan dibere titelna, teu neroeskeun elmoena. Sigana bae sakolana teh ngan woengkoel keur neangan gadjih noe gede, lain samata-mata pikeun neangan elmoe. Geus doemoek pagaweannana mah, geus teu merdoelikeun deui kana elmoe noe dioelik waktoe sakolana. Maranehanana geus kaantjikkan „kabosenan". Maranehanana djadi mesinna kaom doenoengan, sagala parentahan ditoeroet kadjeun teuing njimpang tina principena.

Intelek-intelek noe saperti kieu, — henteu poho ngahormat kana titel Mr. enz. na, — henteu beunang diseboet djalma berelmoe lain wetenschapsman, sabab wetenschapsman mah henteu koedoe ti sakola loehoer, sanadjan ti sakola sapitjis oge, lamoen madjoena nepi ka njaroeaan wetenschapsmannen mah beunang kaitoeng kana eta goendoekan djalma. Tah nja noe kieu noe diseboet self-made-man teh.

Anak-anak oerang poma oelah sina saperti intelek saperti noe di loehoer, anak oerang sing nepi ka bisa djadi djelema noe aja kamadjoeanana.

Dina sagala roepa oerang koedoe aja kamadjoeanana. Oerang ngadjalankeun tani poma oelah oeloe koetek ngoeroes sawah asalna bae, tapi sawah oerang koedoe ngalegaan, kahasilanana nambahan.

Nja kitoe deui dina paoesahaan noe sedjen, oelah hajang langgeng bae tapi leuwih tikitoe: paoesahaan koedoebeuki ngagedean.

Keur waktoe noelis ieu karangan, ras inget tjaritaanana hidji bapa ka anakna: Aki maneh koe atna njakolakeun dewek ngan nepi ka sakola satalen ajeuna bapa bisa njakolakeun maneh nepi ka Mulo, tapi bapa ngaharep soepaja maneh sing nepi ka bisa njakolakeun anak maneh ka sakola pertengahan, nja malahan ka sakola loehoerna.

Ieu omongan hidji bapa ka anakna memang tjotjog pisan, sabab djalma mah koedoe aja kamadjoeanana.

Para nonoman, tjoba pikiran tina bab ieu.


**DOKTER SOENARIO SARWONO.**
Regentsweg 15 — Telefoon 996
—: BANDOENG :—

Sanggoep ngoebaran sagala panjakit djeung maradjian. Waktoena njarita: 7 — 9 isoek-isoek
4.30 — 6 sore.

Dinten Minggoe djeung hari besar noeroetkeun perdjangdjian. Kenging disaoer wajah koemaha bae ka boemi.


## Tjiandjoer

### Vracht auto aboes ka waroeng.

Dina malem Kemis noe anjar kaliwat kira poekoel 12 tengah peuting, di palebah Tjikaret hidji mobil gorobag bogana transport Onderneming Shang Haij (D. 4130) geus aboes ka waroeng bogana Nji Piah, nepi ka moeradoel teu aja omeaneunnana, ngan hadena bae eta waroeng geus teu dipake dagang, djeung noe bogana keur noedjoe meuting di barajana.

Ari noe matak tjilaka tjek katerangan Soepir, eta vracht auto keur njebroet ti kaler kakidoelkeun, ari palebah dinja aja noe ngagiringkeun 3 moending, barang di pengkolkeun ka beulah katoehoe, moending noe hidji, noetoerkeun, nja kapaksa baning koe kagok di pengparkeun ka waroeng, malahan moendingna oge kadoepak kasered ka djero waroeng, ngan teu kieu-kieu (salamet), djelema oge teu aja noe tjilaka.

## Titjalengka.

### Paok hajam.

Basa malem Salasa tanggal 6/7 Maart, tjenah nji Djoemsah di kampoeng Simpen Tendjolaja, geus kapalingan 2 hajam djeung 13 anakna.

Koe kitoe tea mah geus teu matak heran deui, da poegoeh loba anoe boetoeh noe tangtoe toekang pantjalongok mah waktoena ngadjalankeun rolna keur noetoep ka boetoeh.

### Iteuk.

Saoer anoe ahli iteuk, koering mah teu hajang meuli iteuk anoe geus djadi nadjan aloes oge, ari sababna mah soesoekana teh dina waktoe bakal iteuk keur di soegoe, njaeta dina waktoe goerilap tembong galerna djeung kembang kembang bilang noe, estoe matak ngalenggak moen dina dji-it mah, saroe djeung tahan 18 narik koentjoeng 3. Atawa lamoen dina Tjeken dina lebah tjikih paeh tapi kadoedoet labas, tah kitoe tjenah noe matak nepi ka ngalenggak teh.

Sadjabana paaloes-aloes teh deui make paloba-loba, njiarna kai padjaoeh-djaoeh malah aja anoe ti G. Dijeng djeung ti G Semeroe sagala, da di G. Tampomas mah geus taja anoe model tjenah.

Anoe matak era parada mah eta tjenah anoe tina peuteuj Selong, madjar teh kai peda, pedah selong tjek oerang kam oeng di daharna raosna koedoe djeung peda.

Aja-aja bae karojalan teh, rojal soteh tjeuk anoe malarat noe teu ka dada kadoega mareuli iteuk.

### V. V. Siap baris ka Nagreg.

Meunang bedja ti noe pantes dipertjaja, jen v. v. Siap diondang ka Nagreg baris maen djeung v. v. S. Famili nja eta dina poë Saptoe tg. 10 boelan ieu.

Ieu pertandingan moal salah ramena, sabab geus heubeul v.v. Siap teu maen djeung Nagreg.

Moal gagal bae noe narongtonna tangtoe ti soeklakna ti sikloekna pada daratang pedah Nagreg mah kapan biasana maen oge djeung noe djaoehna bae (Bandoeng) paling deukeut Leles djeung Kadoengora.

Boleh nongton kaloe tidak tentoe menjesal.

## Tjikarang

(MR. CORNELIS)

### Agama mahakok.

Di kampoeng Tambelang anoe djaoehna koerang leuwih 3 pal ti kota Tjikarang aja hidji awewe anoe ngawiridkeun saroepa agama anoe tjeuk noe noelis mah agama mahakok sabab mahiwal ti anoe sedjen-sedjen. Ari poedjina, ibarat dina agama Islam mah dzikirna, kieu: „Lailaha illelloh, ratoe aing ratoe setan, ratoe aing padjadjaran". bari ditoengtoengan koe „laj! laj! laj!". Sakapeung lamoen keur karoempoel maranehannana, njaeta moerid-moeridna bari maroedji tapi ditabeuhan koe rabana, malah radjeun oge diarigelan. Noeroetkeun katerangan ti djalma anoe daneukeut ka dinja tjenah lamoen oerang asoep kana eta agama bisa nendjo sawarga djeung naraka sarta tjenah oerang bakal bisa ngitoeng lobana boeloe oetjing, toelang-toelang djeung daging-daging djelema anoe keur dikatian.

Lamoen aja noe maot majitna sateuatjanna dikoerebkeun sok di tjalanaan dibadjoean dikopeahan koe law n meunang ngahadja harita ngapoetna. Dina tahlilna nja kitoe bae saperti anoe kaseboet diloehoer.

Aja-aja bae.

### Tawar menawar.

Tawar menawar teh kabiasaan dina hal djoeal beuli. Tapi pikeun di kota Tjikarang mah oge di anoe kapapatenan meh geus ilahar.

Saperti anjar-anjar ieu di kp. Pilar aja anoe maot. Sakoemaha adat biasa di dinja noe maot teh sok diaradjikeun. Waktoe majit rek dimandian achli warisna eta majit geus nanjakeun ka Lebe kp. Tjabang sabaraha boeroehanana lamoen ngadjikeun?

Roepana bae kadengeeun koe djr. Merebot, gantjang ngadjawab f 10 (zegge sapoeloeh roepia)! Si achli waris kabeuratan gantjang reboet tawar, nja djadina mah f 5 (zegge vep holden) sarta kang Merebot goera-giroe moelih rek njandak Qoer'an tjenah, kantoen djrg. Lebe olohok, mangkaning seug eta teh bawahanana.

Harianeun ari djr. Marbot.

### Doea pakoempoelan dikoeboer saminggoe reudjeung.

Dina malem Ahad anoe anjar kaliwat hidji pakoempoelan „cooperatie pendjaga diri" anoe pondokna „C.P.D." geus tilar doenja. Dina malem Senen hidji pakoempoelan toenil di dinja keneh anoe dingaranan „Sriwidjaja" oge bakal diganti ngaran atawa dipindahkeun. Moal boa dikoeboer deui?

Handjakal koe „Sriwidjaja" anoe sakitoe keur dipikaresepna koe publiek! Komo pikeun „C. P.D." mah anoe oemoerna aja taoenna.

### Cooperatie obat-obatan?

Sanadjan pikeun di Tjikarang beunang diseboetkeun tanah keri, keri soteh keur sabangsa koempoelan-koempoelan, boektina geus sababaraha koempoelan anoe kapaksa goeloeng tiker, ajeuna geus ngadeg deui hidji badan cooperatie anoe dingaranan „Cooperatie pendjaga penjakit". Noe noelis tatjan meunang katerangan panjakit naon anoe koe ieu cooperatie arek didjaga teh? Naha panjakit tjatjar, pest atawa boeboel? Sabab panjakit teh roepa-roepa saperti aja deui panjakit sakalor lilinieun s. dj. t.

Anehna elid-elidna tina ieu cooperatie anjar teh lolobana elid-elid oeroet ti C. P. D. marhoem. Djeung aja sababaraha oerang anoe oge oeroet leden C. P. D. marhoem henteu dibaredjaan. Koe naon nja?

Taroetjing teh!

## Tjiamis

### Amengan ka G. Ardilaja.

Tanggal 11 Maart, kabeneran poë Minggoe, sawatara nonoman di Tjiamis baris aramengan ka goenoeng Ardilaja diloeloegoean koe djr. A. Karna Winata.

Sing saha noe hojong ngiring, tiasa njarios ka djr. A. Karna Winata di Kreteg (Soekadjadi) koe serat atanapi lisan.

### Bangsat nekad.

Poë Rebo noe anjar kaliwat, ka boemina djr. S. di Panoongan, waktoe di boemina ngan aja istrina woengkoel, tengah poë ereng-erengan geus didatangan bangsat, oentoeng kaboeroe dibetahkeun, djadi balikna teu beubeunangan.

Doedoekna perkara kieu;

Istrina djr. S. keur masak di dapoer, kadenge aja noe keretak keretek di djero imah. Barang disampeurkeun, tetela hidji lalaki adeg-pangadegna djangkoeng koneng, dibadjoe kidril, kopeah hideung. Toeloej koe istrina djr S. ditanja: Rek kamana? Djawabna: Rek ka akang.

Akang naon?

Akang djoeragan.

Barang diteges-teges, tetela eta djelema teh njoren sekin, sarta gagangna ditjekelan. Istrina djr. S. oendoer-oendoeran ka dapoer deui lantaran sieun koemaha onam, si djoeroedjana bidjil. Barang ditempo ngintjidna ka Bodjongweg kalawan lengoh.

Ieu perkara geus aja di tangan politie, tapi nepi ka ieu bedja ditoelis atjan manggih katerangan.

Noeroetkeun katerangan. datangna djoeroedjana ka boemina djrg. S. teh lain lain kakara sakali bae, tapi geus aja tiloe kalina, anoe doea kali mah ti peuting, tapi koe lantaran anoe kagoengan boemi kabeneran njaring djadi henteu beubeunangan.

Sing tjaringtjing, pageuh kantjing, djaman meleset mah loba noe tjoeraling.

**WEDAK VIRGIN**

Bisa nambahan kageulisan, koelit djadi lemes sarta panjakit anoe biasa aja dina beungeut djadi leungit.

Anoe geus moedji aja 17 dokter.

Geus dipariksa koe 3 Gouvernementslaboratorium sarta meunang 3 certificaat-Analyse.

Tjonto (monster) bisa meunang gratis.

Dimana mana didjoeal.

CHUN LIM & Co.
Pintoe Besar No. 32
Batavia

### Oleh-oleh ti Soekaboemi.

Ari koe tea mah, bongan bangkong Etjle djadi djalma leah, moerah-mareh mere sawareh sok haat ngawaris adpis tjiatah, enggeus bae ajeuna tjeujah, soerat-soerat ti saban madhab noe njasab ka parasandak sirikna hen teu katadah, anoe ngirim oleh-oleh, anoe ngadoni-poepoelih djeung noe moeroegoel marenta adpis tjiatah.....

Oepama diingkeun henteu di walon..... beu ambeu, bendoena teh matak „ribben braken" neuleu, djamedoed djiga Ki Sedoed, baeud-koeraweud djiga aeud oedoed.....lisong.

Dina poë ieu Etjle geus narima deui bae soerat ti oerang Soekaboemi, anoe eusina saperti anoe kaoeni di handap ieu:

Soekaboemi 9 Maart 1934

Kahatoer
Aki Etjle di pakoewon
Parasandak.

Aki Etjle!

Poetoe bade mintonkeun pamendak waktoe gotong tapekong anoe sainget poetoe tatjan aja noe model saperti ajeuna, doeka oepami Aki mah. Tjoba geura, poetoe teh kawitna mah sedih leuwih ti misti ningal tjap gome, ari kasedihanana bet teu onjeh bangsa nisa-nisa bangsa oerang make berkedok-kedokan, sarta hih geus taja kagokna djeung kaom lanang-lanang teh, hantem teroes tjampoer adoek, komo eta mah barang dina sagebroelan nisa-nisa anoe soemedeng...... ari dangdanan ka Pasoendankeun, toer oerang Soenda toelen, oge bangsa kitoe rarasaan poetoe mah sedikit terpeladjar, sarta kabeh pada make kedok. Edas poetoe mani.....njeredew ras inget kana kaom nisa-nisa deui (pikahareupna).

Tapi poetoe boengah toer seuri njeri koelit peroet, njaeta barang poetoe keur rarat-reret, saking doemadak aja djalmi dedeg hadew roepa sedeng djleg menak amprotan, setelan bodas, sepatoe gading, dasi pandjang dibendo rorakan, ditasma mawa iteuk Tangkolo, tapi koemaha extrana? Nja eta atoeh hajoh make nganggo kedok sagala, tapi ieu mah kedok teh lain dipake saperti anoe sanes tapi ngan saoekoer dina gado.

Tjoba Aki Etjle taksir, pisakoe mahaeun sarina?

Naha model bangsa naon kitoe, pelesiran miloe boengah ka Embah Ekong atawa ngan saoekoer tjampoer, gaoel hajang weroeh kaga?

Edas di Soekaboemi moelai taoen 34 geus aja model kedok dina gado.

Mangga paparin djenengan model naon eta kitoe!!!

Hoermatna
Ti Lelewek,
O.

— — — — — — — — — —

Hih, ari Mas poetoe! Bet asan da kitoe-kitoe bae mah henteu koedoe dipake knock out tjoepet pikiran, teu wadjib dipikaaneh teu perloe dipikamosdel . . . . . . .

Ari sababna . . . . moenggoehing tjek Etjle mah, eta Ki Silah makena kedok dina gado, kadjaba ti doea bongbrong teh kawasna nja moal samata-mata, tangtoe aja maksoed noe semboeni . . . . . .

Ari koe kitoe tea mah, teu moestahil oepama eta Ki Silah makena kedok dina gado teh ngan sakadar papaes tadah pamojok, pipinding gado noe . . . . . tjadok, djiga si . . . . Elmo Lincoln.

Ari pingaraneunana, tjeh Etjle mah teu koerang teu leuwih ka djaba ti . . . . Roaj kedok, kedok soteh kedok . . . . bakal!

Moerrrfacaaat?!? . . . .

ETJLE.


# Malaise ngamoek

Molai dari sekarang sampe habis boelan ongkos-ongkos barang ditoeroenkan lagi seperti:

| | | |
|---|---|---|
| ONGKOS TROUWERING . . . | f 0.50 | Graveur nama diberi Vrij. |
| ONGKOS STEMPELRING . . . | f 1.50 | Graveur pakai monogram Vrij. |
| ONGKOS GL. BLAHROTAN . . | f 2.— | Graveur pakai kembang² Vrij. |

Dan graveur letter sangat moerah.

Lekas pesen pada:

**Goudsmid. Graveurs „NABA voorheen PATHA"**
PASAR BAROE 21B — BANDOENG

# Oestria — Djerman

PATALI djeung sikepna Nazi terhadep ka Oestria, ieu ngara teh baris ngasongkeun soeal Oestria-Djerman ka Volkenbond.

Waktoe ieu ditapel wates Oestria djeung Djerman, kaoem Nazi keur meudjeuhna maradjalela, oge disabawahanana ampir saroea djeung „Far West".

Noeroetkeun bedja-bedja, teu koerang-koerang, anoe ngadjaga di tapel wates Oestria teh, aja noe maehan. Sabab disakoeriling na teh sok radjeun kapanggih aja tanda Swastika Nazi, anoe digambar dina taneuh. Toeh geuning koe tanda oge geus tembong, oerang koedoe inget kana ajana katengtreman oemoem antara Oestria djeung Djerman, tatapi kaajaan kitoe teh geus djadi kabiasaan palebah kaoem Nazi mah. Boekti na Japan, waktoe kadjadian aja peperangan antara Tiongkok-Japan, geuningan Japan mah samasakali teu ketjet-ketjet, kanjahoan geus breng bae dibawahan Tiongkok.

Oge Oestria waktoe ieu, kalawan sakoeatna njinglidkeun leungeun badjoe, pikeun nakis serangan - serangan Nazi, njaeta noe ngamimitian, koe kakoeatanana anoe disadiakeun koe Dolfuss.

Kahidjina: Volkenbond koedoe ngajakeun pertjobaan tina hal ieu, sabab Volkenbond ngabogaan kawadjiban pikeun memeres.

Oepamana Volkenbond geus njieun poetoesan tina hal ieu, oge aja keneh soeal anoe koedoe dipoetoeskeun, tapi koemaha tindakan Volkenbond ngajakeun ieu poetoesan tjan kanjahoan ti ajeuna. Pikeun ieu mah, perloe ajana kakoeatan, dina ajana kaperloean dapaksa koedoe ngajakeun hoekoeman.

Tapi dipalebah mana kakoeatan Volkenbond, pikeun ngajakeun eta kakoeatan?

DO LFUS

Dolfuss tangtoe bisa nganjahokeun hal ieu, noematak ngasongkeun soeal Oestria-Djerman oge, bisa djadi ieu oge ngan saoekoer „VORM" woengkoel.

Diahir bisa djadi leuwih penting kaajaan Oestria-Djerman.

Meunang bedja ditapel wates, Djerman geus ngoempoelkeun balatantarana kaoem Nazi, bisa djadi pikeun neroeskeun plan Hitler, anoe sabisa - bisa rek njitjingan Oostria, baris dihidjikeun djeung Djerman.

Adolf Hitler.

Sadiaan Oestria, pikeun nakis, njaeta poelisi anoe make pakarang djeung wadia balad Oestria anoe lengkep parabotna.

Lamoen kaoem Nazi tetep neroeskeun sakahajangna bae, bisa djadi engke berkenalan djeung ajana ieu wadia balad.

Nagara-nagara sedjen oge neundeun kasalempangan kana ajana ieu soe'al Oestria-Djerman.

Nagara-nagara di Europa, djigana bae samasakali teu panoedjoeeun kana ngahidjina Oestria djeung Djerman, sabab geus njarahoeun naon pihartieunana.

Prantjis oge djigana mah teu ngabogaan kahajang kana n gahidjina ieu doea nagara teh.

Pikeun Oestria mah teu panoedjoeeunana teh, sabab dina ngamimitian taoen ieu, pemberontakan kaoem Socialisten teh, nimboelkeun hoeroe-hara djeung doloer (perang soedara), nepi ka poeloehan djiwa anoe djadi korban.

Sanggeusna sengse tina perang soedara tea, Djerman ngoempoelkeun wadia balad, ditapel watesna. Oge loear nagara, pikeun miloe tjampoer teh diengke bae, ngawaskeun heula ka Dolffus, sabab Dolffus djigana moal bisa koe sorangan nakis kaoem Nazi. (S.O.)

## Soekaboemi

### Tjap Gome.

Malem Salasa Rebo 6—7/3-'34 kira djam 6 sore geus kadenge sora pepetasan ti ditoe ti dieu tjiri tangara tjap gome dimimitian. Ti beurangna keneh djalma-djalma ti opat madhabanana geus saboel kaja siraroe djadi bae.

Tongtonan - tongtonan roeparoepa koemaha noeroet kabiasaan bae. Di djalan geus heurin oesik koe djalma anoe laladjo. Tapi babakoena djeung noeroetkeun boektina mah si djalma-djalma lain laladjo tongtonan bae, sabab moenggoehing tongtonan mah ampir geus loembrah pisan, ieu mah ngan saoekoer nendjo anoe laladjo bae.

Dangdanan djelema geus roeparoepa noeroetkeun sasoekana, kajaning anoe niron dadajakan, memesikoan, anoe ngan saoekoer make kedok bae. Oge kitoe dangdanan teh lain pihak bangsa Tionghoa djeung di kaom lalaki, tapi bangsa oerang djeung di kaom awewe. Palebah dieu moen heug koe oerang dipikiran anoe rada sehat, asa memang di bangsa oerang anoe geus nista kabina bina [laoek boeroek miloe dangsoe]. Tapi ieu mah njaeta lain di kaom lalaki, tapi anoe djadi ngarasa ewoeh teh pikeun ka kaom awewe bangsa oerang.

Kaajaan djengge.

Kaajaan djenggena dina malem ka hidji ngan aja 2 gotongan djeung dina malem kadoeana aja 3 gotongan. Palebah dieu oerang bisa ngoekoer koemaha kaajaanana dina djaman ieu. Moenggoehing noeroet galoer kapoengkoer, ningal loeang katoekang, biasana mah gotongan djengge teh sakoerang - koerangna nepi ka aja poeloehna. Tapi ari ajeuna ngan saoekoer tamba bae. Meureun moen teu salah mah bongan djaman anoe sakieu soesahna. Tapi anoe kalolobaanana mah ngan saoekoer gotongan reclame reclame bae, kajaning Dieng, Mascot enz. walhasil reclame woengkoel, djadi pikeun kamonesan panongton mah beunang di seboetkeun henteu.

Kaajaan djelema

Kaajaan anoe laladjo henteu beunang diseboet saeutik sanadjan oesoem meleset oge, sabab ti palebah aloen-aloen pengkolan ka Masdjid nepi ka Pintoehek, ti djalan Plaboeanweg estoe pinoeh padedet-dedet pisan hese lamoen aja anoe hajang gagantjangan leumpang teh. Tapi sanadjan sakitoe loba djelema oge noe kataksir sabagian gegedena djelema anoe loewar kota bae, sabab ti beurangna keneh geus raboel anoe rek laladjo anoe ti djaraoehna.

Pendjagaan polisi

Pendjagaan polisi katjida santosana, ijeu mah memang geus galibna noeroet kabinasaannana. Samalah ajeuna mah polisi rada oge leuwih ati-ati roepana lantaran tibeurangna sababaraha wagon anoe areureun noe rek ngaradon laladjo geus dilarang teu meunang mawa sendjata anoe seukeut. Ieu atoeran katjida aloesna lantaran tangtoe pisan geusan ngadjaga kasalametan, katambahna bongan kamari ijeu geus aja kadjadian roesoeh antara djago pada djago, Tah koe ajana kadjadian tea tangtoe polisi ngabogaan tjoeriga bok bisa kamrat-kamratna ti anoe bermoesoehan njieun kasempetan pikeun moelangkeun katoegenahannana.

Ngan aja oge rada matak renwas teh njaeta bae keur djelema anoe sakitoe heurin oesikna motor anoe didjalankeun goena ngontrole djeung ngadjaga teh bet didjalankeun anoe rada tarik. Tapi nja oentoeng da taja naon-naon.

Siga taja noe malaiseu

Ningal kana kaajaan anoe saroepa kijeu oerang ajeuna hiroep dina djero karipoehan djeung kasoesahan teh mani ilang tampa karana bae, lir oepama anoe henteu aja dina djero kasoesahan. Soemawonna nendjo djelema-djelema pada saroeka soeka. Komo moen heug oerang nendjo ka pamaenan Tambola anoe diajakeun dialoen-aloen, mani teu djiga-djiga oesoem meleset teh, djalma tjoeng tjreng pada miloe maen pasang ngadoekeun milikna. Pisabarahaeun doewit anoe asoep kana eta permaenan? Roepana geus teu bisa dikira-kira deui ningal djeung ngoekoer kana lobana anoe ngadoe nasib.

Katjilakaan djeung karoesoehan.

Katjilakaan atawa karoesoehan dina ijeu gotong djengge henteu aja, ngan saoekoer aja kadjadian papaseaan njaeta sala saoerang moerid sakola Pasoendan contra Chauffèur ngaran Aak, sarta anoe kaseboet pandeuri meunang koepat tjap tangan. Atoeh njakapaksa doewa-doewana dibawa ka polisi baris diverbaal.

Ningal kana lobana djeung resepna djelema kana tongtonan djeung karamean djigana masih tebel keneh bae. Tapi doeka atoeh moen heug dina ajana hoedjan kira-kirana loba djalma? Ngan oentoeng dina waktoe harita hoedjan teu aja girimis-girimis atjan. Tjeuk bedja moen Gotong Tapekong pek hoedjan tjenah sok loba milikna, tapi koemaha ari halodo?

### Ngalereskeun.

Dina rubriek Warna - Warna Sin. Pas. kamari, kenging noekil tina „Pemandangan".

Dina Sin. Pas. no. 45, rubriek Tjiamis anoe djoedoelna Imbanagara, kolom ka 6 djadjaran kahidji ti loehoer, aja kalimah kieu: Pagaweanana oerang Imbanagara ngabatik.

Sin. Pas. nb. 45 keneh lambaran kadoea, anoe djoedoelna Ir. Soekarno, kolom kahidji djadjaran panghandapna, aja kalimah kieu: Tanggal 4 Juli 1927 nangtoengna (P)artij (I)ndonesia, kedahna: (P)artij (N)asional (I)ndonesia.

Sin. Pas. no. 46, rubriek Tjiamis, anoe djoedoelna „Njeungeut damar koe minjak kalapa" diantarana aja kalimah kieu: ditagogkeun saeutik kana biwir palita, kedahna: ditogagkeun.

Beh handapna aja kalimah kieu: „Ngan handjakal oepama politie dadakan mah sok sarang. Kedahna: „Ngan handjakal oepama palita dadakan mah sok sarang".

Beh handapna deui aja kalimah kieu: „Ngan tinggal ngoesar-ngasoer soemboena (delesna) anoe nagog tea". Kedahna: nogag.

Anoe djoedoelna P.I.A.K.T. diantarana aja kalimah kieu: „Goepernemen ngarasa olah". Kedahna olok.

Moegi ditawakoep.

Corr.

SOEDAH TERDJOEAL

MILLIOENAN DI TIAP-TIAP TEMPAT

Kemandjoerannja soedah terpoedji oleh tiap-tiap orang

OBAT MATJAN OBAT SAKIT KEPALA

ENG AUN TONG MOLENVLIET W.174 BATAVIA TELEFOON BAT. 1090


### Minister Colijn ka Indonesia

Noeroetkeun telegram Aneta ti den Haag 8 Maart, dina Aid. pisoempingeunana Minister Dr. Colijn ka Indonesia teh, njaeta dina tg. 3 Mei '34.

### Directeur Cultuurschool Soekaboemi baris pangsioen.

Toean K. Dijkema, Directeur Cultuurschool Soekaboemi baris pangsioen. Koesabab eta andjeunna nolak kana djadi lid Hoofdbestuur tina perkoempoelan Christelijk Staatkundige Partij.

Noe pingagantieun andjeunna sebagi lid Provincialen Raad nja eta toean C. Maris Onderhoofd ti kantor belasting. (Aneta Aid).

### Worstslen.

Engke sore malem Minggoe di Oranjepark baris ditandingkeun worstelen, anoe sebagi Hoofdpartij Badjag [Aspan] Tasikmalaja contra Mata Banteng [Moesa] Padjagalan,

Extra kahidji Sumier Jr. [Djoemha] Padjagalan contra Vogel [Pe'i] Tjibeureum.

Extra kadoea Al Op (Koesman) Kebon Tangkil contra Desmond (Omon) Babatan.

Extra katiloe Soegiri (Iri) Astanaanjar contra Vioe (Imin) Tjidjerah.


- Dr. E. S. HOUTMAN -

Katja² wetan 98 - Tel. 1010

BANDOENG

Waktoe njarita antara poekoel 8 — 12 beurang djeung 5 — 6 sore

Ngawoengkoel ngoebaran noe boga panjakit zenuw djeung djadjantoeng.

Sanatorium disadiakeun kl. I, kl. II, kl. III djeung kl. IV.

Tempat negla, sirna toer matak sehat.

Pamandian tjipanas- tjitiis sadia


### Pest.

Lobana korban pest dina boelan Januari 1934.

Lobana noe maraot koe pest di djero boelan Januari lolobana di Priangan, njaeta di Bandoeng woengkoel aja 638 djeung di wewengkon Garoet aja 921.

### Lowongan Patih.

Sakoemaha noe geus dibedjakeun tiheula R. Rg. Djajoesman Patih Madjalengka geus ngetjagkeun kapangkatanana kalawan pangsioen.

Noeroetkeun bedja pandeuri: dina Pem. R. Demang Wiradiatmadja Patih Tjiandjoer baris dialihkeun kana Patih Madjalengka. Djadi noe bakal lowong teh njaeta Patih Tjiandjoer, Indramajoe djeung Koeningan.

Tjeuk kabar angin keneh, noe bakal djadi Patih Koeningan nja eta R. Danoekoesoemah Wadana di eta tempat. Demi tjalon pikeun Indramajoe R. Soenarja (Wadana di Karesidenan Tjirebon).

Pikeun dl Tjiandjoer baris diangkat hidji Patih anoe tjakep baris didamel wakil Boepati, sabab dina djero sawatara waktoe kabopaten Tjiandjoer moal waka dieusian Boepati.

### Kabar lelang.

Tg. 12 Maart '34, koe N. V. Wijs di boemina F. J. van Beek, di Tjimahi (Baros).

idem idem diboemina Fluglistahler, di Noorder Kampt. straat No. 21.

Tg. 13 Maart '34, koe Weeskamer lelang Diverse boedels, di Gr. Lengkong 6.

idem koe H. Th. Beem, diboemina D. C. Noppen, di Helmers weg 13.

Tg. 14 Maart '34, koe N. V. Wijs diboemina B. J. Grutterink, di Dagoweg 95.

idem koe idem diboemina J.D. Prins, di Julianalaan 5.

Tg. 15 Maart koe N.V. Wijs diboemina J. M. de Bast, di Gr. Postweg-Tmi.

idem koe idem diboemina J.L. Arndt, di Nw. Merdika 20.

idem koe Weeskamer, lelang Diverse boedels, di Gr. Lengkong 6.

Tg. 16 Maart '34, koe N. V. Wijs diboemina W. P. Das, di Tjimanoekstraat 6.

idem koe Weeskamer, lelang Divesse boedels, di Gr. Lengkong 6.

Tg. 17 Maart '34, koe N. V. Wijs diboemina W. F. A. Kagie, di Emmalaan F. 31 Tmi.

idem koe idem diboemina E. Polman gub. Poplawoki, di Tjikiniweg 28.

idem koe Mr. T. Horstra, per ceelvendutie di Vendulokaal.

### Henteu nastiti.

B. ngaranna hidji djelema, dina djero Minggoe anoe kaliwat geus datang ka hidji Kleermaker di Kebondjati, menta di pangnjieunkeun sasetel badjoe anoe harga teu leuwih ti f 5.50, sanggeusna badan-badanna B. di akar dioekoer, teu aja badami itoe ieu deui, teroes moelang, ngan aja kasanggoepan bas tina eta Kleermaker, jen pianggeuseunana dina powe Saptoe à Minggoe 4/3-'34.

B. dina powe Rebo boga waktoe, sarta ngantongan doeit sawatara perak, sebroet ngadjoegdjoeg ka Kleermaker, ongkohna rek njokot pesenanana tea (atoeh tada teuing bae ngalamoenna kana rek metjak badjoe weuteuh corr.), ana djol datang ka hareupeun bas Kleermaker tea, masing tanja menanja, pangabisanana djawaban ti bas tea, madjarkeun teh, perkawis djas kagoengan pesenan tea parantos didjoeal kanoe sanes. sabab teu ditjandak dina dinten Saptoe oge Minggoena, djalaran teu masihan poersekot. B. olohok, ngan ngomong dina djero hatena.

Naha naon goenana noelis ngaran sarta adres anoe terang dina boekoe tjatetan oekoeran awak?

Lamoen koedoe make voorschot naon sababna bareto teu njarita kitoe-kieu atawa menta voorschot?

Koemaha sababna dina samemeh didjoeal teu mere bedja heulah ka anoe pesen, toer adres terang, teu aja njoempoetna? Naha meunang teu pertjaja ka B.? datangna B. ka Kleermaker reudjeung mawa soerat ti colegana anoe geus bekend djeung bas eta, dasar sial awak B. nepi ka oekoerannana di djoeal tjara basang lowak, terlaloe, tetela reudjeung teu make pikiran, tah lebah dinja teu nastitina teh.

Maksoed seratan ieu teu sanes anoe dipambrih bilih keuna ka noe teu kaopan, sakadar keur pangeling-ngeling bae.

Telefoon Red. Adm. Sinar Pasoendan 444

# Warenhuis TJIJODA

**A FRIGHTENED GIRL, IN 1933, BEHELD THE MOST AMAZING COMBAT SINCE THE WORLD BEGAN!**

In another moment the monstrous jaws of the dinosaur would have crushed the tender morsel at his feet...*a woman!*
Electrified with passion to protect the strange white female creature . . . *a living thing no larger than his hand* . . . the ape-like hairy mountain leaped at the throat of the paleolithic lizard!

The ape as big as a battleship who ruled the world before the birth of Man!
*Adventure that will make you wonder if its true. Thrills that will make the blood race in your veins!*
WHAT IF SUCH A THING COULD HAPPEN! LIVE THE SCREAMING HOURS WHEN IT DOES!
From an idea conceived by
**EDGAR WALLACE**
and MERIAN C. COOPER

SEE the flying lizard, the 20 ton brontosaurus, and all the living, fighting monsters of Creation's dawn, rediscovered in the world today!

With FAY WRAY
ROBT. ARMSTRONG
BRUCE CABOT

Merian C. Cooper – Ernest B. Schoedsack Production
An RKO-RADIO Picture of course!
David O. Selznick, executive producer

Gr. Postweg 21 - Telefoon No. 955
BANDOENG

Wartos anoe matak njoegemakeun ka para langganan njaeta: Bade ngahatoeranan hadiah kartjis kanggo ningali film King Kong, noe bakal maen di Elita Bioscoop, ngawitan ping **27 Maart** doegi ka **9 April** noe bakal doengkap. Sing saha noe paralaj ningali eta film „KING KONG" noe parantos kamashoer dimana-mana nagara, sareng kenging roepi-roepi barang noe sarae, iasa soemping ka toko noe kasebat di loehoer.

Warenhuis „TJIJODA" bade ngahatoeranan **kartjis pere** kanggo ningali film King Kong ka sing saha noe baranggaleuh ka ieu toko.

Doepi atoeranana sapertos noe kasebat di handap ieu:

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| Sakali balandja | pangaos | f 20,— | 1 | kartjis | pere | Balkon |
| „ | „ | „ f 15,— | 1 | „ | „ | Loge |
| „ | „ | „ f 12,50 | 1 | „ | „ | 1e Klas |
| „ | „ | „ f 7,50 | 1 | „ | „ | 2e „ |
| „ | „ | „ f 5,— | 1 | „ | „ | 3e „ |
| „ | „ | „ f 2,50 | 1 | „ | „ | 4e „ |

Koemargi eta disoehoenkeun ka para Doeragan Istri Pameget soepados enggal soemping ka toko njandak eta kartis pere.

Salam miwah kahormatan

**WARENHUIS „TJIJODA"**

Groote Postweg 21 — Telefoon No. 955 — Bandoeng


IMPLIK-IMPLIK:

## TITO
ATAWA
## HIER BEN IK

Karangan djoeragan
TOTO KARTAATMADJA

2.

„He, Samsoe, mijn Samsoe!". Tito ngarontok mani meh pa adoe iroeng, Engkang, Samsoe. djantoeng ati boeah pangharepan abdi, panoetan abdi doenja acherat, kakasih sareng kanjaah abdi, anoe tanpa wates wangenna, Naha sasaoeran kitoe, naha naon hartosna kasaoeran Engkang teh? Engkang, eta lisan kasaoeran Engkang kakoepingna koe doea tjeuli abdi estoe asing Zoo, . . . , vreemd, . . . . zeg, Zoo vreemd, Sam! Ti leuleutik Engkang toekang ngatik, batoer oelin abdi. ti boeboedak engkang batoer sabangkoe sakola abdi, anoe saban waktoe toekang njaangan abdi, anoe saban waktoe toekang ngaboeboengah abdi, dina awonna miwah dina lepatna tintjak lakoe lampah abdi, kapanna Engkang noe djadi oborna dina tjampoerna pergaoelan oerang, engkang noe djadi hakimna, toekang memeres mitoetoeh piwoeroek, toekang mitoeahan saneskanten nasehat teh. Namoeng ajeuna abdi ngaraos heran, ngaraos aneh, da ti baheula tibareto mah henteu geuning."

Samsoe, Samsoe. Tah kitoe ngaranna eta djadjaka teh. batoer oelina Tito ti leuleutik, sobat batoer sakolana Tito ti boeboedak, katambah sadjabana ti kitoe, kapan Tito reudjeung Samsoe teh adi lantjeuk, ngan bae lain lantjeuk djeung adi anoe sakandoengan, anoe saindoeng sabapa, tapi adi lantjeuk sabrajna, sadalah enggeus mindo oge.

„Zeg, Tit. naha make ngarasa kaget." Tjek Samsoe noeloejkeun tjaritana. „Naha salah kitoe omong engkang teh? Tjek engkang tadi, doenja biasana diseboet nimat teh, oepama koe djelema noe sagala kahajang reudjeung kaperloeanana bisa kasorang . . . . . . , Tapi, tapi ari keur wij mah, moestahil moen koedoe diseboet nimat teh. Geura pek koe andjeun Tit pikir djeung rasakeun. Bisana oerang ninggalkeun bangkoe sakola, bisana oerang ngabogaan diploma Mulo, kapan kalawan doeg hoeloe pet njawana noe djadi kolot, estoe lain sapedah kabiroejoengan koe kaajaan atawa kabogaannana, tatapi njaeta kapan koe koekaajaan anoe nahap-nahapkeun maneh tea. Kalawan pangsakitoena, taja deui noe rek didjieun goenoeng pananggeuhanana atawa noe rek didjieun toelang tonggong boeah lalamoenan tjita-tjitana teh sadjaba ti diri oerang doeaan, lain kitoe? Kari-kari nepi kakiwari oerang teh boro-boro geus bisa toemarima moelangkeun boedi kanjaah ka kolot, noe poegoeh mah woengkoel oeroeseun keneh bae. O. . . . . Tit masina oge dina djaman 15 of 20 taoen katoekang, jen asal bae djalma teh bisa noelis, soemawonna ngarti kana basa Walanda. harita mah enja lakoena teh, harita mah enja gantjang bisa boga pagawean teh. Demi ajeuna mah kapan geus beda deui kaajaanana, geus sedjen deui Alamna, Alam tigerat dimana-mana, atawa tjek sedjen ketjap Alam Kapitalisme, alam elmoe kamodalan noe didadasaran koe hidji pangarti kapinteran djeung diazasan koe hawek, noe nimboelkeun kaperloean hiroep di doenja sakieu eungap soesah pajahna. Toch andjeun meuren geus ngarti, geuning koe engkang sok mindeng ditjaritakeun. Geus keun bae pasal eta mah djaoeh teuing Tit, ieu bae pasal kamari tea, pasal anoe njangkoet ka diri oerang, oeroesan anoe njinggoeng noe rek ngadjaoehkeun atawa renggangna kana maksoed kahajang oerang, noe beunang ngoelik reudjeung mikir ti leuleutik tea. Sageuj andjeun Tit poho onaman. Of teu. . . . . teu njaho ja, meureun koe jij mah teu dipikiran soegan?" Reg ngomongna eureun, sabab diselang njoesoetan tjipanon kalawan bari narik ambekan anoe pandjang pisan.

„Oo, . . . . pasal eta, Sam," Tjek Tito bari oenggeuk-oenggeukan. Leungeunna noe kentja njekel taktakna samsoe, ari noe ka toehoe ngoesapan boeoekna, lantaran boeoekna Samsoe ririaban kadoepak koe angin, noetoepan kana panonna.

Tito bisana ngomong atawa bisana ngadjawab kana omongana Samsoe teh, ari pahona mah mani merebej koe tjipanon, ka tambah djeung doemareuda, tajoh anoe leuwih njeri ti batan Samsoe, tajoh anoe leuwih nalangsa tibatan kakasihna, njeri moen ras koe kadjadian noe geus toemiba kamarina, nalangsa koe bagdja koelak tjanggeum dirina reudjeung diri kakasihna. Sarta pok manehna noeloejkeun deui tjaritana: „Engkang, Samsoe lantjeuk abdi, doeloer kakasih abdi. Adoeh, Engkang, kahartos ajeuna mah koe abdi teh.

Samboengeun.

PERPUSTAKAAN NASIONAL REPUBLIK INDONESIA

# Sinar Pasoendan

LAMBARAN KADOEA No. 55 TAOEN KA 2

SAPTOE 10 MAART 1934 — 24 HAPIT 1352


# Katerangan tina hal Landrente-ordonnantie

## Biantara djrg. Enoeh dina congres Pasoendan.

*(Tina orgaan Pasoendan Febr. No. 1 - 2).*

Koemargi tina ieu karangan kamari aja kalepatan dina nempatkeunana zetsel, doegi ka matak teu raos diaosna, ieu pasal teh kapaksa dinten ieu dimoeat sakali deui ti ngawitanana. Noe kamari moegi dipandang henteu dimoeat bae. — Red.

* * *

NOEMOETKEUN sadjarahna, Landrente teh hidji roepi padjeg anoe pangpentingna sareng pangkahotna pikeun rajat priboemi.

Tjenah mah eta ngaran Landrente teh asal tina ketjap Inggris „landrent." Demi „land" hartina tanah djeung „rent" hartina sewa, alhasil sewa tanah atawa padjeg tanah, padjeg boemi tea.

Saenjana anoe mimiti ngajakeun landrente teh njaeta toean Goebernoer Raffles dina taoen 1813, waktoe tanah lemah tjai oerang katjangking koe Inggris, noeroetkeun model di Britisch Indië.

Landrente teh diajakeunana pikeun ngaganti padjeg noe di poengoet koe Koempeni, njokot tina sabagian pangasilan tanah. Asal-asalna landrente teh di atoerna noeroetkeun aanslag sadesa-sadesa. Demi Loerah (kapala desa) dianggap saperti panjewa tanah noe aja di desana, sarta boga hak pikeun njewakeun eta tanah ka somah-somah.

Dina taoen 1814 katetepan aanslag sadesa-sadesa teh koe Raffles diganti koe aanslag sahoeloe-sahoeloe sarta pikeun moengoetna dipasrahkeun ka „Collector." henteu make perantaraan kapala desa.

Sanadjan pangatoeran aanslag sahoeloe-sahoeloe tea kaanggap leuwih hade tibatan aanslag sadesa-sadesa, karana aanslag sadesa-sadesa gampang nimboelkeun roepa-roepa kateuberesan, saperti gentjetan ti noe djadi kapala desa ka noe djadi somah, pikeun djaman harita tetep teu aja katangtoean anoe bener sabab:

1. teu terang bener legana tanah noe saenjana koedoe keuna koe landrente.
2. teu terang rata-ratana angka patokan pangasilan.

Koe sabab kitoe, waktoe Pamarentah Walanda ngawasa deui di tanah oerang dina taoen 1816, boelak-balik dekok, ditetepkeun deui hal atoeran aanslag sadesa-sadesa. Noeroet atoeran ieu, noe djadi kapala desa diwadjibkeun neken djangdji pikeun majar padjeg landrente sadesana, lobana kalawan koe diitoeng reudjeung kira-kira bae. Kapala desa meunang moengoet eta padjeg dibagi-bagi ka somahanana.

Asal-asalna padjeg teh beunang dibajar koe doeit atawa koe pare. Tatapi dina waktoe perang Diponegoro pamajaran koe roepa-roepa pare dileungitkeun.

Noeroet kaajaan tanah dipoengoet padjeg tina hasil tanah 1/2, 2/5 atawa 1/3 na tina hasil kotor, demi tegalan 2/5, 1/3 atawa 1/4 na tina hasil.

Djadi pohara gedena teh. Ka tambah tjarang-tjarang padjeg dibebas, kadjaba lamoen taneman sama sakali teu djadi pisan.

Pangatoeran landrente teh ti mimitina keneh djadi boeah pikeun Pamarentah, da ongkoh hidji soember pangasilan noe pang-pangna.

Sababaraha kali diatoerna. Anggeran dasarna padjeg boemi ka seboet dina artikel 59 tina Regeerings Reglement, demi ajeuna artikel 48 tina Indische Staatsinrichting.

Tjek artikel 59 R.R. tadi, pangatoeran Landrente teh koedoe ditetepkeun koe Ordonnantie noe pangtjilakana kaloear dina taoen 1872; tapi katjida teu sampoernana, tanpa daksa, ngagendjongkeun, nepi ka Pamarentah miwarang naloengtik ka hoofdinspecteur Cultures, toean H.C. Sollewijn Gelphe, soepaja njieun rantjangan anjar.

Dina taoen 1885 papariksaan rengse, rarantjang Ordonnantie kasanggakeun ka Pamarentah, tapi teu koengsi didjalankeun, sabab meunang bantahan keras ti pihak ambtenaar-ambtenaar.

Dina taoen 1896 maksa aja atoeran anjar, tapi woengkoel keur tanah Priangan.

Dina taoen 1907 mimiti aja atoeran anjar noe saboeloe pikeun sakoeliah poelo Djawa djeung Madoera, iwal ti Vorstenlanden djeung Priangan.

Tapi ti mimiti taoen 1916 eta Ordonnantie taoen 1907 ditetepkeun ngoeroeng tanah Priangan.

Demi di Djogja djeung Solo mah nepi ka kiwari oge tetep ngabogaan sorangan.

Lantaran ordonnantie taoen 1907 tea mangpirang-pirang kali robahna, nepi ka matak kaweur, kitoe deui kasoeroeng koe ajana rapport Meyer Ranneft anoe kakontjara tea djeung Verslagna Commissie Herziening Belastingstelsel, nja torodjol Goepermen ngedalkeun Landrente-ordonnantie noe pang-boeresjna, nja eta ordonnantie taoen 1927 (Stb. 1927 No. 163).

Tjek nota van toelichtingna robahan ordonnantie taoen 1907 teh, babakoena tina pasal bagian hasil sawah noe dibebaskeun teu keuna padjeg, pasal netepkeun rata-rata harga pasar, pasal netepkeun aanslag, pasal padjeg tanah daratan, pasal ngabebaskeun padjeg sareng sanes-sanesna deui.

Kadjabi ti eta galoer-galoerna noe sanes-sanesna tetep sabareto.

Sakitoe noe katjoektjroek tina pasal sadjarah Landrente-ordonnantie.

Ajeuna dongkap kana ngadadarkeun Landrente-ordonnantie noe pang anjarna tea.

Sakoemaha noe kasebat tadi moal dietjeskeun sapertos Ordonnantie satjerewelena, margi tangtos tjawerangna, moeroeloek sapertos beunjeur. Koe dibantoenan perloena oge, kawas-kawasna tjekap pikeun narik toendoeh ka noe ngadarangoekeun. Tapi apa boleh boeat, bongan dipoendoet koe Tjiparaj.

Landrente teh hidji padjeg anoe dikeunakeun kana tanah anoe di piboga koe djalma, noe teu ka sengker hak „Verponding" atawa „Inlandsche Verponding", djeung hak erpah oerang Timoer Asing anoe pikeun salawasna tea (altijd durende erfpacht).

### Anoe teu keuna koe padjeg landrente.

1\. Sawah noe kakaradi boeka.

Sakabeh sawah noe kakara di boeka, dina djero 3 taoen, di itoeng ti taoen rengsena moeka eta sawah.

Pikeun tanah noe lain sawah mah, lamoen kakara diboeka, osok oge dibere tempo sakitoe lilana atawa koerang, pikeun teu majar landrente, kitoe oge lamoen koe Resident katimbang eta tanah katjida soesahna atawa gede ongkosna.

2\. Tanah desa.

Sakabeh tanah pangangonan, pakoeboeran djeung sabangsana. Sadjaba ti eta tanah anoe dipake pikeun adegan atawa djidjieunan desa goena oemoem.

3\. Tanah desa perdikan.

Tanah anoe kabogaan koe desa „perdikan", anoe aja berendelanana dina register, noe ditetepkeun koe Toean Besar. Nja kitoe deui tanah sedjen, noe tibaheulana teu keuna koe padjeg boemi, kadjaba lamoen Resident nimbang teu perloe deui ngiwalkeun eta tanah tina padjeg boemi kalawan ngemoetkeun angger-angger anoe ditetepkeun koe Gouverneur-Generaal.

Tanah noe keuna koe landrente dibagi djadi doea golongan, nja eta:

1. Sawah.
2. Tanah darat. Sitoe djeung kebon nipah kaasoep kana tanah darat.

Sarerea oge moal aja anoe bireuk, jen sawah djeung tanah darat teh padjegna teu saroea, noeroetkeun kelas-kelasna, Sawah kelas I beda djeung kelas II, kelas III djeung sateroesna.

Pikeun nangtoekeun gedena padjeg, sawah-sawah noe aja di oenggal desa dioekoer sapersil-sapersil koe Landrenteopnemings-Brigade, sarta teroes dikaartkeun.

Sanggeus katjoektjroek hasilna sawah-sawah di djero sadistrict-sadistrict, toeloej disorteer. Anoe sakira saroea hasilna diasoepkeun sagolongan-sagolongan alias sagroep-sa-groep.

Legana sa-groep-sa-groep tea ditjatet dina leger, noe aja dioenggal-oenggal district.

Oepama geus rengse sagolongan-sagolongan, toeloej ditetepkeun hidji angka noe noedoehkeun gedena hasil sabaoe dina hidji-hidji groep. Ari ditetepkeun nana koe Gouverneur.

Teraskeuneun.

# Djoeroetoelis B.B. perloe ajana.

Toemali djeung ajana bedja dina s.s. kabar, jen Pamarentah kagoengan maksad rek ngeureunkeun 1000 djoeroetoelis B.B., pribados oeloebioeng ngiring njieun ieu pamandangan.

Lamoen enja teh saoedjaring bedja, pohara teu satoedjoena, sabab pisakoemahaeun pikoesoeteunana kaajaan pagawean kantor. Geus tangtoe moal kadadana oepama anoe djadi a.w. koedoe nintjak parahoe doea, djadi tjamat, ongkoh djadi djoeroetoelisna. Pagawean kantor memang lain hinaeun, tetela banggana ti isoek djepoet mendeko di kantor nepi ka lohor djedor. Djoeroetoelis B.B beunang oge diseboetkeun tangan-tangan Tjamat atawa Wadana. Lamoen noe djadi doenoengan keur tournee atawa koempoelan ka nagri, manehna sok djadi wawakilna.

Aja perkara boeboeh leutik bisa dibeberes samemehna datang doenoengan. Dimana doenoengan datang pagawean geus satengah anggeus. Memang mo beunang dipoengkir deui, baheula mah geus djadi kabiasaan, noe djadi kapala onderdistrict djeung kapala district mindeng pisan ngaronda ka desa-desa, ka kampoeng-kampoeng, naloengtik kasoesahna si leutik, boh kasehatanana, boh kahiroepanana kajaning ngaronda pasawahan bisi koe beurit, pakebonan bisi koe bagong atawa monjet enz. Meh oenggal dessa dipeutingan, toeloej ngajakeun koempoelan nganasehatan rajat koedoe kieu koedoe kitoe sangkan pinanggih kasalametan toer hedjo lembok leubeut teureujeun rambaj alaeun. Pantes rek ninggang katjapangan jen koedoe hoerip goesti waras abdi. Tjindekna B.B. teh pohara deukeutna, pohara roemaketna djeung ra'jat.

Koemaha ari ajeuna?

Sanggeus noe djadi B.B. mentingkeun gawe kantor, idek liher di kantor djeung djoeroetoelis, arang langka ngalanglang ka padesan njawang kasoesah rajat, sabab teu ari koe gawe toelis, paling indit ka padesan lamoen aja perkara penting pisan, kajaning ngoeroeskeun toenggak padjeg, nganslag kasab, aja noe paeh ngagantoeng maneh enz.

Ajeuna mah rea pisan ambtenaar B.B. ti sadjlegna ngaheujeuk bawahanana nepi ka dipindahkeun ka sedjen tempat oepama dina djero 8 taoen tatjan ngarasa meuting di padesan ngahadjakeun ngaronda kasoesahna rajat, paling meuting oge keur koelir oepama kana pesta.

Kana kabeuratanana pagawean kantor alam ajeuna teu rek ngabibisani, da tangtoe kararaos koe noe ngasandapan, bati roemahoeh teh saenjana Eukeur mah eukeur waktoe aja djoeroetoelis B.B. oge ngarasa beurat koe gawe toelis, woeri-woeri ajeuna rek noenggolis euweuh noe mantoean, tangtoe dobel beuratna. Naha moal kateler-teler pagawean enggoning ngamoedi bawahanana lantaran katoengkoelkeun koe pagawean di kantor?

Naha moal nimboelkeun karotjetan?

Koeritjakan.

## Soerabaja.

### Malsoe soerat pakgade.

Anjar-anjar ieu ka pagaden Pasar Toeri, geus aja noe neboesan tjoetjoek geloeng emas, sarta di dinja teh ditoelis anoe ngagadekeunana ngaran Minah. Samemehna eta noe neboesan tea bisa diloeloeskeun, soeratna teh diakoerkeun heula koenoe boga kawadjiban didinja. Ari kaboektian pasalia lantaran, dina boekoe di gadena teh F 12.— ari dina soeratna F 10.— Tetela lain kaliroe ieu mah, tapi memang angkana diganti tina 12 kana 10. Atoeh harita oge disina balitoeng djeung poelisi noe aja di dinja.

### Noe ngagelapkeun.

Aja noe geus datang lapor ka Poelisi, njaeta ngaran Said Hoesen, njaritakeun jen pagawena geus kaboer sarta mawa parabot mobil anoe pangadji genep poe loeh genep perakeun. Eta pagawe teh waktoe ieu keur diteangan koe poelisi.

### Tjatjah djiwa gemeente Soerabaja.

Aja 340.000 djelema.

Dina tanggal 31 December 1933 djoemblahna tjatjah djiwa di wewengkon Gemeente Soerabaja noeroetkeun verslag taoenan, kirakira aja 340.000 djelema, njaeta:

| | |
|---|---|
| Tionghoa | 39,792 |
| Koelit poetih | 26,823 |
| Arab | 5,227 |
| Timoer Asing djeung sadjaba ti eta | 1,521 |
| Indonesiers | 265;872 |

Dina djero taoen ieu bangsa koelit poetih djeung bangsa Timoer asing nambahan 381 djeung 76 djiwa, sedeng bangsa Tionghoa djeung Arab ngoerangan 989 djeung 236 djiwa.

## SOERAKARTA

### Dipasrahkeun ka Karadjaan Soerakarta.

Meunang bedja ti noe beunang dipertjaja jen aja toedjoeh sakola Goepernemen anoe dipasrahkeun ka Karadjaan Soerakarta.

3 Volkschool anoe ajana dibawahan Reg. Bojolali, 2 Volkscool anoe ajana di bawahan Regentschap Solo djeung doea anoe aja dibawahan Reg. Sragen.

Tapi ari gadjihna masih keneh dibere ti Goepernemen, bisa djadi kahareupna mah baris ditanggoeng koe Karadjaan, lamoen geus rontjong.

### Noe maling, barangna tinggaleun.

Anjar-anjar ieu, ti peuting ka boemina Djr. Troenowasono, Poerwosari, geus kadatangan bapa maling. Malah eta bangsat teh teu woedoe bae oentoengna lantaran geus bisa ngagondol roepa-roepa barang.

Ngan dina waktoe malingna kira-kira djanari geus kaperego koe noe boga imah tea. Atoeh bangsatna teh ngatjir, sarta ninggalkeun saroeng djeung badjoena, anoe dieusi roepa-roepa djimat ajat Quran, kapanggihna ti pakarangan noe kapalingan. Malah ka djadian aja bangsat teh lain bae peuting harita di ieu tempat mah, ampir saban peuting aja noe ka palingan teh.

Tjik atoeh didjaraga, da poe goeh djaman kieu. Djelema teh bakat koe bingoeng geus paroho kana kabeneran.

## MEDAN

### Tina hal panjebaran oeang keretas palsoe.

„Deli Crt" ngawawarkeun, jen anjar-anjar ieu landraad di Medan geus mariksa perkara 7 bangsa Tionghoa noe ditahan dina boelan Maart 1933, lantaran di sangka geus njebarkeun 8000 lambar oeang keretas palsoe anoe f 10.—

Noe didakwa mimi, Pho Tjoen Soei, ngakoe teroes terang sarta ditibanan hoekoem pandjara lilana 10 taoen dipotong koe salilana aja dina tahanan.

Noe genepan deui dibebaskeun lantaran kakoerangan boekti-boekti anoe njata.

### Sir Clementi dipangsioen?

J.B. meunang bedja, jen Sir Cecil Clementi, gouverneur Straits noe ajeuna noedjoe verlof di England, bisa djadi moal moelih deui ka tempat pangantjikanana.

Koe sangkaan Sir Cecit Clementi teh baris liren kalawan pangsioen.

### Demonstrasi roti.

Memang ajeuna djaman reclame, sabab kahajangna djaman koe doe kitoe. Kamari ieu hidjii pabrik roti, di Wilhelminastraat, geus ngondang publiek, di ieu kota, soepaja njaksian kana rotina, anoe geus djadi djeug bakalna.

Noe djadi pangoeroesna eta pabrik mere bedja, jen dagangarana baris dihargaan samoerah-moerahna, ti biasa. Sabab djaman malaiseu, moal bisa pajoe lamoen salilana ngadjoeal barang mahal. Koe kitoena mah bener bae soepaja bangsa Kang Marhaen oge bisa meuli roti.

### Polikliniek.

Mimiti tanggal 1 Maart, koe Soeltan Langkat, geus diboeka Landschapspolikliniek di Pangkalan Soesoe. Ieu roemahsakit teh pikeun kaperloean saoemoemna ra'jat, Katjida hadena, sarta moedji kana initiatifna noe aja karep.

### Aja noe maehan atawa maehan maneh?

Di kampoeng Bandar Sawah geus kapanggih aja majit anoe ngagantoeng dina loehoer salah sahidji tangkal kai.

Koe ajana ieu kadjadian, sanadjan oerang dinjana oge tjan bisa mere katerangan, naon noe djadi sabab. Noe manggihan harita oge lapor ka poelisi, sarta waktoe ieu keur ditaloengtik, naon noe djadi sababna.

Sami baë sareng noeloeng ka bangsa, oepami Djoeragan-djoeragan baranggaleuh ka

**Toko No. 20 di djalan Pasar Baroe**

Oepami teu di rodjong koe Djoeragan-djoeragan na koe saha deui atoeh paoesahaän oerang Indonesier di padjengkeunana?

Salamina sajagi:

**Ketoe-oedeng sareng nampi kongkonan.**

**Kitab-kitab hoeroef (aksara arab).**

**Palekat-palekat ti awit pangaos f 0.35 doegi ka f 1.70**

Taroempah sareng Selop koelit model noe pang enggalna.

Kopeah Bloedroe, Palang tinoen Tjirebon sareng tinoen Garoet tjap Padi sareng roepi-roepi saroeng sareng sindjang Batikan noe marodel,

1

Biantara! . . . .

Rea pisan djelema noe hajang bisa ngebrehkeun pikiranana di hareupeun oemoem, tapi salilana oepama geus aja diloehoereun podium sok ngadak-ngadak „mogok".

Tapi poma oelah boentoe pengharepan koe ngabogaan hidji djilid,

**Boekoe an Boen Kim's pridato**

anoe ngamoeat speech-na pamingpin-pamingpin bangsa deungeun noe DJAREMPOL, sarta oepama geus paham kana hal ieu, kakara oerang bisa naloengtik rasiah-rasiah. Pangna oerang oepama ngadenge biantarana Ir. Soekarno sok ngarasa sedih, pangna oerang ngadenge biantarana Dr. Soetomo sok ngarasa ngeleper djeung oepama ngadenge biantarana Ki Hadjar Dewantoro sok ngarasa geregeteun. Eta rasiah-rasiah pikeun nembongkeun figuur hade dina conferentie, congres, vergadering, pergaoelan, s.s.t diterangkeun dina eta boekoe. Tina asal panongton djrg. baris bisa djadi spreker, djeung tina loehoer korsi djrg. baris ngalih kana loehoer podium, hidji boekoe kandel eusina 272 pagina djilidna netjis, nganggo omslag carton djeung ditjitak make mangsi emas, pangaosna moeng f 3.— Rembours f 3.60. Boekoena ajeuna parantos sajagi pesenan nganggo postwissel dikintoenkeun franco.

Enggal pesen ti ajeuna keneh ka:

**Chemicaliënhandel „Thocasco" afd. Boekhandel**

2 Pintoe Besar 56B — Telf. 1145 — Btv.


PERPUSTAKAAN NASIONAL REPUBLIK INDONESIA

# Tarich Islam.

(Samboengan Sin. Pas. ddo. 2-3'34.)

PARANTOS djadi kabiasaan sareng djadi tabeat, jen manoesa eta sok resep nganjahokeun hal-hal anoe penting sareng resep njebat-njebat kana eta hal. Koemargi kitoe manoesa biasa sok njatet roepi-roepi kadjadian anoe penting, sarta sareng njebat-njebatna kana eta kadjadian.

Manoesa sok remen njebatkeun:

Anoe teh kadjadianana saparantosna thafan (dikerem), atawa anoe teh kadjadianana saparantosna dilahirkeun Nabi Isa a.s., atawa anoe teh kadjadianana, saparantosna Kangdjeng Nabi Moehammad ngalih ka Madinah sareng sadjabina.

Kadjadian-kadjadian anoe parenting, katjida pisan seueurna, namoeng noe di damel poko dina Tarich Islam, ngan tiloe roepi: 1 Wiwitan manoesa. 2 Dintenan Nabi Isa dibabarkeun anoe disebat tahoen Miladijah. 3 Dintenan kangdjeng Nabi Moehammad s.a.w. ngalih ka Madinah, anoe disebat tahoen Hidjrah.

Tina hal mimiti goemelarna manoesa di alam doenja ieu, ahli-ahli Tarich, katjida pareboetanana.

T. Aja sapalihna anoe njebatkeun jen manoesa eta ajana di ieu doenja parantos opat reboe tahoen samemeh Hidjrah Nabi. Aja deui sapalihna anoe njebatkeun parantos genep reboe tahoen, sareng aja deui anoe njebatkeun parantos sababaraha malioen tahoen.

Katjida sesahna oepami oerang hojong terang mana noe leres ti antara noe pareboetan di loehoer, margi kanjahona (ilmoena) manoesa tina eta hal masih keneh katjida koerangna, namoeng ari panaloengtikan mah masih teras didjalankeun.

Sanaos kaajaanana kitoe, Ahli-Ahli Tarich rempoeg pada njarioskeun, jen oemat anoe pang kolotna di ieu doenja, oerang Tiong hoa (Tjina) Hindoe sareng Mesir.

Noe tiloe bangsa bieu diloehoer noeroetkeun panaloengtikanana Ahli-Ahli Tarich oerang Europa, ajana di ieu doen-ja parantos langkoeng ti 10.000 tahoen.

Noeroetkeun tjarios-tjarios Ahli Ahli ilmoe asalna ieu doenja, hidji djisim anoe kadjadian tina sieuneun saparantosna sababaraha tahoen lamina, teras djadi tiis, teras teuas saparantosna teuas kenging sababaraha tahoen lamina, kakara tiasa dipelakan koe roepa-roepa pepelakan, ditjitjingan koe sasatoan sareng achirna ditjtjingan koe manoesa.

Ahli-ahli Taricht anoe biasa naloengtik kana asal-oesoelna hidji kadjadian, arandjeunna njarioskeun jen manoesa eta asal-asalna galak, saparantosna sababaraha tahoen lamina, maranehanana ngajakeun sareng migawe roepa-roepa anoe perloe sapertos imah, pakean sareng sadjabina, sarta saterasna robah-robah sareng madjoe anoe achirna doegi kana kaajaan zaman ieu.

Tarich manoesa kabagi kana doea bagian:

1. Tarich oemoem (nerangkeun hal-hal manoesa saoemoemna).

2. Tarich choesoes (nerangkeun hal ihwalna hidji oemmat atawa hidji Ahli-ahli karadjaan Tarich ngabagi zaman Tarich kana 3 bagian:

1. zaman awal (qoeroen kahidji).

2. zaman pertengahan (qoeroen pertengahan).

3. zaman ajeuna (qoeroen achir).

Demi qoeroen awwal (qoeroen kahidji) njaeta tina mimiti doenja, doegi ka moesnana karadjaan Rome beulah koelon.

Ari qoeroen anoe pertengahan, njaeta ti mimitina roeksak karadjaan Rome beulah koelon, doegi ka roeksakna karadjaan Rome beulah wetan, njaeta mimiti oerang Toerki ngaheujeuk tanah Istamboel.

Ari qoeroen anoe pangachirna ti mimitina Istamboel di bawah koe oerang Toerki tepi ka ajeuna.

Demi Tarichna manoesa sajaktosna henteu bisa dikanjahokeun, salian ti sabagian anoe alit pisan, eta oge moeng saoekoer hal ahwal anoe aja tjatetanana kira-kira parantos 3000 tahoen.

Djinis-djinis manoesa katjida pisan seueurna, moeng papada kitoe oge ari asalna mah ngan 3: 1. Djinis koelit bodas. 2. Djinis koelit koneng. 3. Djinis koelit hideung.

Djinis koelit bodas, asalna ti Persie doegi ka Hindoestan, Asia koelon sareng sakoemna tanah Europa.

Djinis koelit koneng asalna di Tjina, doegi ka Asia kaler sareng poelo-poelo Malaka.

Djinis koelit hideung, asalna ti Afrika sareng Australie.

Koemargi tabe'atna manoesa sok tjampoer, djadi timboel warna-warna roepa pertengahan, njaeta antara bodas sareng hideung, antara hideung sareng koneng, antara bodas sareng koneng, sareng saterasna.

Kaajaan warna koelit bangsa Arab, tjampoeran oerang koelit bodas sareng hideung, kenging oge disebatkeun „koelit hideung manis".

Kaajaan tanah Arab eta, hidji poelo anoe kering, sarta katjida koerangna koe tjai toer seueur pisan goenoeng-goenoeng batoe.

Koemargi kitoe, katjida koerangna koe hasil boemi, tegal-tegalan lenang ampir teu aja djoekoet-djoekoet atjan, pantes oepami koe oerang diseboet poelo boerindil.

Parantos djadi tabi'at soegri djalma noe djadi pangeusina tanah anoe henteu soeboer sok resep pisan djadi toekang palajaran sareng biasa sok pipindahan tara boga tempat padoemoekan, margi oepami henteu kitoe, sesah pikeun djalan paoesahaanana.

Koemargi kitoe, oerang 'Arab raresepeun pisan miara onta pikeun toetoempakanana sareng miara sapi, domba embe sareng sadjabina, pikeun kahiroepanana.

Namoeng kahasilan maranehanana tina eta paoesahaan teh, katjida samporetna, henteu njoekoepkeun kana kaperloeanana atoeh sering pisan timboel kariboetan, margi sok sili rampog sili rampas.

Ringkesna tjarios, kaajaan economiena sareng pergaoelan hiroepna oerang Arab, katjida pisan koesoetna. Kitoe deui kaajaan agamana oge, sami bae sareng pergaoelanana (katjida kalangkaboetna).

Maranehanana ngaraksa noe roet njekel agama Nabi Ibrahim, namoeng katjida soelajana sareng kalakoeanana, malah seueur pisan golongan-golongan noe teroes terang njembah patekong (Berhala) doegi ka lami-lami mah ampir rata-rata maranehanana njarembah kana eta Berhala.

Kaajaan bangsa-bangsa noe sadjaman sareng bangsa Arab, sadajana henteu aja noe oenggoel ti eta bangsa, sanaos bangsa Perzie atanapi bangsa Rome oge rata-rata bae di kakotoran boedi parangina sakoemaha noe parantos oemoem di bangsa-bangsa Arab.

Koe kahajang djaman dina waktoe ieu doenja pinoeh koe kadjahatan sareng kamoerkaan noe parantos doegi kana katogna ti dinja timboel hidji agama noe moenasabah pikeun ngomean doenja noe parantos katjida kalang kaboetna njaeta agama Islam, sarta mimiti timboelna dina tempat noe kaetang pangroeksakna di tanah Arab.

Demi bangsa Arab teh aja 3 bagian 1 Arab asli (noe parantos moesna) njaeta anak intjoena Irom bin Sjam bin Noeh, anoe djadi sababaraha qaum njaeta: Qaum 'Ad, Tsamoed, Thasam Djadis, Imlich, Djoerhoem sareng Wabar.

Katjarioskeun Nabi Isma'il di adjarna basa Arab ti maranehanana.

2. Arab tjampoeran, nja eta anak intjoena Qohthon.

3. Arab noe bakal datang, nja eta poetra-poetoena Kdj. Nabi Isma'il bin Ibrahim a.s.

Demi roentoejan toeroenan Kd Nabi Moehammad s.a.w. ti djihat ramana njaeta: Kangdjeng Nabi Moehammad poetrana Abdullah, poetra Abdul-Moetholib, poetra Hasim, poetra Abdi Manaf, poetra Qoecoj, poetra Kilab, poetra Moerrah poetra Ka'ab, poetra Loeaj, poetra Golib, poetra T'ihir, poetra Malik poetra Nadlor poetra Kinanah, poetra Hoezaemah poetra Moedrikah poetra Iljas, poetra Moedlor, poetra Nizar, poetra Ma'ad, poetra Adnan.

Doegi ka dieu roentoejan Kdj. Nabi anoe tiasa dikanjahokeun koe oerang kalawan terang, margi ti semet ieu kaloehoer mah, teu aja katerangan anoe tetela, namoeng papada kitoe oge parantos terang jen Adanan eta toeroenanana Nabi Ismail a.s.

Roentoejan Kd. Nabi s. a. w. ti djihat iboena: Andjeunna poetra Siti Aminah, poetra Wahab, poetra Abdi Manaf, poetra Zoehroh, poetra Kilab (ejangna Kdj. Nabi noe ka 5 ti djihat ramana).

Wassalam
S. W.

Teraskeuneun.

## Medan

### Poelisi dikerem.

Anjar-anjar ieu saboeboehan veldpolitie, geus ngadatangan, sarombongan noe keur ngadoe di Onderneming Soentia.

Keur djongdjon-djongdjon noe ngaradoe teh sakoemaha biasa, teu kanjahoan djol goedjrag bae poelisi teh arasoep kana goeboeg noe diparake maen tea.

Noe ngaradoe teh rikat ngadjalankeun rolna, djloeng djleng kaloear, sarta panto (lawang) dikontji ti loear.

Atoeh poelisi noe rek nangkep teh djadi katangkep.

Tapi anjar-anjar ieu eta toekang ngadoe reh' diperesen koe Hakim dengda f 10.—

Samemehna ieu kadjadian oge terdakwa teh kakara kaloear ti pandjara, anoe tadina geus meunang hoekoeman sawatara minggoe.

### Titeuleum.

Minggoe toekang oerang deukeut Soengi Besan, geus naroem pakan parahoena, arek meuntas ka Bagan si Api-Api. Barang tepi ka tengah laoet, dadak sakala aja angin noe gede, noe ngadjadikeun parahoe noe ditaroempakan teh ti balik, nepi ka noe taroempakna tingketjeboer.

Hadena genep djelema diantarana bisa ngodjaj bisa ngabela dirina, ngodjaj ka sisi.

Ari noe doeaan deui mah awewe hidji lalaki hidji teu bisa daja oepaja teroes titeuleum. Sawatara poe ti harita kapanggih deui eta doea korban geus djadi majit.

### Ngasatjoen maneh.

Di Bagan si Api-Api, lantaran hiroepna noe sakitoe soesahna, hidji djelema oerang dinja geus ngageundjleungkeuu ka batoer salemboerna, lantaran geus nekad nginoem soda api.

Hadena harita kaboeroe koe tatanggana, sarta katoeloengan koe doktor.

Atoeh noe hajang pindah pangalaman teh teu toeloes. Teung teuingeun malaiseu.

### Beurit gede hoeloena.

Geus poegoeh ka kampoeng ka hotel oge anoe geus tangtoe aja na Centrum make aja noe panganggoeran laha loho.

Anjar-anjar ieu di Grand Hotel geus aja hidji oerang Europa noe keur ngandjrek, geus kaleungitan loketna anoe diteundeun di loehoer medja di djero kamer, sarta eusina doeit contant f 460 Sangkaan noe kaleungitan taja lian ngan ka djongos-djongos di di j ).

Tapi euweuh hidji djongos anoe ngakoe. Ieu perkara geus aja di tangan politie.

### Doktor anjar.

Geus dianggap sah pikeun ngadjalankeun praktek kadoktoran di Indonesia, toean J.A.J. Kawilarang.

### Agent Weeskamer di Tandjoeng Pinang.

Kapapantjenan ngawakilan ka pangkatan agent 2e. klas ti Weeskamer Medan di Tandjoeng Pinang, toean F. Macare, noe ajeuna djadi wakil agent 2e. klas ti Weeskamer Padang di Fort de Kock.

## PADANG

### Nasibna soerat kabar.

Aja bedja sarta beunang dipertjaja, jen soerat kabar anoe kaloearna di Padang „Tjamboet" anoe dipimpin koe Djr. Soetan Noerdin, moal dikaloearkeun deui ti semet ajeuna kahareup.

Pikeun gantina eta soerat kabar, koe drukkerij anoe ngaloearkeunana, baris dikaloearkeun deui soerat kabar „Perasaan". Bakal kaloearna seminggoe tiloe kali.

Moedah moedahan bae ieu soerat kabar noe bakal goebrag ka doenja, sing lambat lamboet eng goning aja di pawenangan.

### Maot ngadadak.

Hidji djelema, anoe gawena sa lilana balantik, koeroepoek, dina hidji waktoe, keur manehna njaitan koeroepoek anoe keur dipowe, sabot ngakoetan karandjang anoe dieusi koeroepoek ti boeroean ka imahna, ngan djol goebrag bae laboeh. Harita oge teu tjengkat deui, teroes maot.

Naon noe djadi sabab tatjan aja katerangan anoe sah.

# Iteuk.

Noeroetkeun riwajat para Nabi, saperti Kangdjeng Nabi Moesa tetekena henteu katjarioskeun dina kaaloesanana, tapi kasiatna anoe kaoeni dina riwajat teh.

Di masdjid-masdjid agoeng dina djaman kiwari tatjan ningal iteuk (tjis) paranti anoe naekeun hoetbah, aja iteuk anoe herang belang-belang tjara iteuk anoe osok dipikaresep tea, geuning di masdjid-masdjid mah estoe raloemajan pisan. Ana kitoe tetela pisan iteuk anoe baheula mah henteu araloes tjara ajeuna, tjatjak Nabi-nabi oge tetekena anoe asoep kana riwajat teh ngan woengkoel kasiatna bae, beda deui djeung djaman kiwari, anoe ahli agama oge ajeuna mah make osok paaloes-aloes iteuk.

Geura mangga titenan djoeragan-djoeragan pakaoeman ti pangkat Hoofd Panghoeloe nepi ka pangkat anoe pang handapna (Modin djeung Lebe), malah kiai kiai oge ajeuna mah iteukna anoe ting garoelilap.

Ti barang inget goemelar koemalendang di doenj , menak-menak atawa anoe baleunghar, iteuk anoe osok dialoes-aloes teh ngan dina hoeloena bae, anoe direka di model-model teh

Ari kai-kaina asa henteu pati katjatoerkeun, ngan anoe kasohor teh ho'e „Oedjoeng koelon djeung ho'e Talaga", sadjaba aloes roepana tjenah aja kasiatna, ari ho'e Palembang mah anoe tareuas tea katjeritakeunana teh ngan tina kaaloesanana bae.

Ajeuna oebjagna iteuk beuki lila, tambah hebat bae, sadjabana tina paaloes-aloes teh, katambah koe paloba-loba, geuning make aja anoe boga lawena, aja widakna malah aja anoe boga ratoesan.

Iteuk djaman kiwari sok soemawona bangsa bangsawan, djeung hartawan, kapan anoe ka asoep djalma loembrah oge dina kaboganana, ari meuli mah sok aja perakna malah aja ringgitna.

Koe oebjagna djeung marahalna harga iteuk, bet djorodjoj aja lalamoenan ngitoeng-ngitoeng lobana djeung pihargaeunana.

Objagna iteuk teh anoe geus ka Oetara ngan di tanah Priangan, tapi kawasna di Karesidenan Bogor, Batawi djeung Banten oge moal boa, da poegoeh geus patjorok, alhatsil di Djawa koelon mah kawasna geus bisa djadi kaantjikan koe iteuk teh tina patjoroknа karep djeung ka boetoehna koe piiteukeun.

Ajeuna oerang kira-kira bae anoe resep sarta anoe geus ngabogaan iteuk teh aja 2000 oerang saoerangna rata-rata boga 5 iteuk djadi geus 10,000 iteuk noe 10,000 didjieun 5 kelas:

Oepamana: klas I 2000 iteuk hargana á f 10 = f 20.000
klas 2, 2000 iteuk hargana á f 7.50 = f 15.000
klas 3, 2000 iteuk hargana à f 5.— = f 10,000
klas 4, 2000 iteuk hargana á f 2,50 = f 5,000
klas 5, 2000 iteuk hargana á f 1.— = f 2000
Djoemblah f 10,000 f 52.000

Amboeing geuning koe di reken saeutikna djeung njokot harga moerahna make geus aja f 52,000 na, mangkaning make aja iteuk anoe ditaretes koe berlian sagala anoe pihargaeunana aja ratoesna perak.

Sing horeng ari karesep bet henteu saeutik-eutik ngaloearkeun doeit, ngan eta bae geuning ari kana iteuk bet osok kabiroejoengan sareng anoe djadi geureuha, atoeh henteu matak djadi patjogregan.

Koemaha lamoen ngajakeun doeit keur derma boeat amal? Emh matak seuri koneng, sigana teh karaleked pisan da teu matak pikaresepeun da osok soteh lamoen eukeur pangabogoh djeung pikaresepeun, kadjeun anoe henteu matak pimangpaateun.

Koe objagna iteuk teh estoe noengtoen kan lalamoenan, tjeuk ki lamoen boa engke mah di goenoeng-goenoeng teh sadjabana melak kai-kai anoe biasa ajeuna dipelak teh, ditambah deui koe kai-kai piiteukeun, da geus poegoeh mahal hargana.

Lamoen goenoeng-goenoeng geus pinoeh koe roepa-roepa kai anoe berharga. katjida oentoengna anoe ahli kana iteuk, tapi saha anoe nandang ka soesahna, nja moal boa boa ki Marhaen anoe baris ngarasakeun pait peuheurna, sadjabana hese meunangna tanah keur tatanen teh meureun soesah ngarala soeloehna, tjatjak ajeuna oge kapan sakieu geus saroesahna oerang goenoeng teh boeat noetoepan keur pangaboetoehna.

Kapan ajeuna oge geus katembong sarta karandapan kasoesahna Marhaen di pagoenoengan teh, tina pasal koe ngarala soeloeh oge, henteu saeutik-eutik anoe djaradi korban kai teh, komo di bawahan Tjirebon djeung Indramajoe mah estoe matak loba pikasediheun, ningal Marhaen di pagoenoengan teh; kitoe deui di Priangan oge geuning tina perkara soeloeh mah di wewengkon Garoet oge bet aja bae tjaritakeuneunnana.

Toekang njieunan iteuk waktoe ieu beunang diseboetkeun keur saroegih, anoe resep kana iteuk sarta loba doeitna bisa soegih koe iteuk, tapi ki Marhaen tetep soegih koe kasedihan.

Anoe henteu baroga doeit tapi resepna kana iteuk estoe anoe pohara pisan, gawena ngan bati ngalamoen, sarta dina tepoengna djeung noe mawa iteuk aloes sarta anoe sakira pitjonggaheun mah sok warani ngilikan sarta moedji-moedji kana kaaloesanana iteuk anoe ditlikan, ari dina hatena mah bisa djadi njaroengkelit.

Oentoeng anoe taja kaboga keur meuli iteuk tapi boga dadasar kasabaran, koemaha lamoen sisip henteu bisa nahan napsoe, nja meureun matak ngadjadikeun hilap, geuning tjenah ajeuna mah make aja lelang kai piiteukeun anoe meunang ngabeslahan.

Toeh geuning ari marhaen mah dina oesoem iteuk henteu mariloe oentoeng, da henteu aja bahanna, tina hajangna miloe oeloebioeng boga oentoeng antoekna pikiranana djadi lingloeng, lahaloho djig ka goenoeng asoep kana leuweung toetoepan, hilap nepi ka warani maling kai ti leuweung toetoepan.

Koemaha ari geus dihoekoem? Matak watir ka anak bodjona kapaksa koedoe kipajah soesangan da salakina keur ngalakonan hoekoeman.

Dasar nasib marhaen batoer mah senang-senang ngaroesapan iteuk, ari marhaen mah tinggal tetep engap-engapan pada ngaraoskeun kasoesahna.

Semar.

Sinshe TAN HAN FAN
TOEKANG MENGOBATIN DAN KWAMIAH
Gardoe Djatiweg 43 — Bandoeng

Obatin penjakit Lelaki-prampoean dan anak-anak jang soedah lama dan baroe atawa jang loear biasa.

Boeat prampoenan jang saban boelan dapet sakit peroet dan badan lesoe dan laen-laen penjakit, kita bisa kasi obat jang bisa lekas semboe. Boeat jang djaoe boleh kirim soerat diterangken dari asal moelanja sakit jang nanti kita kirim obatnja.

Kwamiah meliatin nasib boeat oentoeng atawa roegi, bakal bahaja atawa senang dan Djodo, nanti diterangken dalam bahasa Melajoe satoe persatoe sampe terang.

Kita soeda bebrapa taon boeka pracktijk dan dapet banjak kepertjajahan dan poedjian.

Banjak membatja SOERAT KABAR
berarti: banjak menambah pengetahoean

Kabar penting

Tafelbeschuit „Rammona" per pak ti 2½ Cent sareng 5 Cent, qualiteit 100 pCt njcegemakeun kana raosna „Rammona" kalawan pasti, oepami kirang pertjanten mangga njarobian „Rammona" noe disajagikeun di Toko-toko koeéh atanapi di Buffet-buffet di kota Bandoeng sareng Tjimahi.

Hoermatna,

Beschuitfabriek „RAMMONA"
Groote Postweg West 211 — Telf. 1409
BANDOENG.


PERPUSTAKAAN NASIONAL REPUBLIK INDONESIA

# Milih pi-Loeraheun di desa

SAMEMEHNA mere pamandangan djoedoel anoe di loehoer, pereloe oerang dadarkeun heula kaajaan democratie anoe patali djeung pilihan Loerah.

Democratie, sanadjan ieu ketjap teh ketjap kaloearan ti tatar koelon, sarta oge loba anoe ngabogaan anggapan, asalna democratie teh nja ti tatar koelon tjenah. Ieu anggapan teh saenjana aja salahna, lantaran democratie teh lain bae asalna ti Europa tapi di Indonesia oge ti baheula keneh geus aja ka democratie-an. Democratie modern anoe oemoem ajeuna di pake dasarna pamarentahan, tah ieu mah enja asalna ti tatar koelon, anoe moentjoel sang geusna aja revolutie di Prantjis.

Di loehoer di sebоetkeun di Indonesia oge aja ti baheula moela democratie teh.

Pikeun boekti jen di Indonesia ti baheula moela aja democratie sarta nepi ka ajeuna pisan, koe oerang bisa diboektikeun koe aja na atoeran di desa-desa. Sagala roepa paparentahan di desa, salawasna dibadamikeun heula djeung rajat antara wakil pamarentahnja eta Loerah djeung rajat. Kakajaan desa henteu dipiboga koe hidji doea djelema, tapi dipiboga koe rajat di eta desa oemoemna. Tah anoe kieu democratie asli di Indonesia, ngan bae ieu democratie teh henteu bisa langkoeng ka loehoerna, lantaran din poentjakna ieu democratie teh, oepama baheula mah aja badan autocratie, sarta ajeuna aja anoe ngabogaan kakawasaan di saloehoereun democratie tea, anoe dina praktekna dasar kakawasaan di loehoereun ieu democratie teh henteu beunang dilanggar.

Kitoe deui dina hal ngadjenengkeun Loerah djeung kapala desa anoe sedjen anoe bakal ngadjalankeun roepa-roepa parentahan, mimitina di pilih heula koe somahan di eta desa, sarta saha anoe pang lobana meunang soeara, nja eta pisan anoe didjenengkeun djadi Loerah atawa djadi kapala anoe sedjena.

Tah kieu gambaranana democratie asli di Indonesia, anoe ti baheula nepi ka ajeuna tetep di djalankeun.

Djoedoel anoe di loehoer „Milih pi).Loeraheun di desa". Anoe nembongkeun ka-democratie-na di desa-desa.

Ajeuna anoe koemaha anoe koedoe dipilih koe somahan pikeun pi loeraheun teh?

Geus djadi kabiasaan pisan, di na prakna milih Loerah di desa-desa, somahan teh sok milih ka djelema anoe tadina aja toeroenan djadi loerah, atawa anakna Loerah anoe kakara eureun. Tapi sok aja oge anoe didjenengkeun atawa anoe di pilih kana loerah teh djelema anoe atjan njaho kana pagawean Loerah, malah sok aja anoe teu bisaeun noelis-noelis atjan.

Loerah, anoe koedoe ngoeroes dessana, anoe make dadasar democratie, tangtoe pisan hidji pagawean anoe katjida beuratna, lantaran nja loerah pisan anoe djadi tihangna paparentahan moenggoehind pikeun dessa mah.

Loerah salawasna koedoe nalingakeun kana kaajaan economiena rajat oelah nepi ka rajatna aja anoe kakoerangan dahar, atawa keuna roeksak koe panjakit, sarta Loerah pisan anoe koedoe ngadjaga kasalametanana harta banda anoe djadi rajatna. Pondokna mah loerah salawasna koedoe ngadjaga kasalametan rajaina dina saga la lapangan.

Kanjaah anoe djadi Loerah ka rajatna, geten toelaten dina saga la lapangan, tangtoe pisan rajatna bakal meunang kasalametan atawa kamoeljaan dina hiroep koemboeh di desana. Loerah teh anoe pangdeukeutna ka rajat, anoe tjampoer sapopoëna djeung rajat, sarta tangtoe pisan Loerah anoe pangnjahona koemaha kaajaan rajatna di dessa.

Terang pisan pagawean anoe djadi Loerah teh, lain pagawean gampang-gampang, tapi hidji pagawean anoe katjida beuratna, nanggoeng kasalametanana mang reboe-reboe djiwa.

Anoe bisa ngadjalankeun pagawean kaloerahan teh tangtoe pisan koedoe djelema anoe loba kanjahona, anoe loba loeangna, anoe sakira bisa ngoetoes kaajaan rajatna, atawa bisa mawa rajatna kana lapangan kamoeljaan.

Loerah teh pikeun di desa mah djadi pananjaan rajatna, tina hal sagala soal anoe patali djeung kaperloean maranehanana, sarta koelantaran eta, tangtoe pisan anoe djadi Loerah teh saeutik-eutikeun koedoe djelema anoe aja intelectna, bisa mere obor ka rajat saoemoemna.

Rajat di desa anoe henteu ngabogaan pamandangan, kadjaba ti di sadjero kampoengna, tangtoe bae moal njaho anoe koemaha atawa djelema anoe koemaha anoe koedoe didjenengkeun loerah, lantaran moenggoehing pikeun rajat mah, asal bae djelema anoe sakira aja kakajaanana, kadjeun bodo kadjeun koemaha teroes bae di djenengkeun, Sabalikna si candidaat Loerah teh, loba anoe ngan hajang woengkoel kana djadi loerah teh, sedeng bahan-bahan dina otakna kosong euweuh naon-naon.

Oepama anoe kieu kabeneran djadi Loerah, radjeun oge sok mamawa koesoet kana paparentahan di desana.

Koe lantaran eta, tangtoe pisan djadi kawadjiban Pamarentah, soepaja dina rek prak ngadjenengkeun atawa milih Loerah teh, perloe diajakeun heula pidato (¹), pikeun pamandangan ka rajat, soepaja rajat njaho, djelema anoe koemaha anoe koedoe didjieun loerah, anoe bakal bisa mawa rajat kana lapangan kamoeljaan, komo dina djaman anoe sakieu soesahna.

Sakieu bae.

Kananga.

¹) Geus djadi kabiasaan, samemeh prak milih Loerah, noe djadi Wadana sok nerangkeun heula sarat-saratna noe meunang djeung noe teu meunang dipilih kana Loerah. Teroes dibarempoegkeun roepa-roepa pipangasilaneunana. Sadjaba ti eta deui diwoewoeh koe roepa roepa nasehat.—Red.

# Hikmatna djaman meleset

Koe: Aab.

Loembrahna djaman meleset ajeuna, teu aja deui anoe dipake goenem tjatoer koe sabagian gede, sorana djalma ti pakampoengan nepi ka oerang kotana oge, ngan njaritakeun kasoesah djaman kiwari bae, hal ieu koe oerang entong dipedar pandjang deui, da sarerea oge tangtoe pada ngarasa.

Dina soerat-soerat kabar di tjaritakeun, sakitoe ratoes kaoem djoeroetoelis B.B., sakitoe ratoes kaoem S.S. bakal diparotjot, ieu oge moal dipedar pandjang, saroea pada tarerang.

Ngan ajeuna oerang medarkeun hikmatna djaman ieu tigerat, moedah-moedahan aja goenana pikeun oemoem.

Oepama oerang ngabandingkeun bangsa pagawe-pagawe anoe bakal diparotjot tea, djeung bangsa toekang dagang tjingtjaw, toekang dagang lotek djeung sabang sana, anoe modalna ngan oekoer keketipan bae, tangtoe bae hatena 100 % masih ngeunahan keneh hatena tk. tjingtjaw djeung sa bangsana tea, bener oge beubeunanganana (hasilna) djaoeh kana njaroeaan djeung beubeunangan ti heula-heula, tapi merdikana henteu aja anoe maparin bisloeit „potjot".

Geura oepama ngingetkeun pagawe-pagawe anoe bakal dipotjot mah, geus tangtoe moal ajem hatena, oentoengna oepama anoe baris meunang pensioen, wacht geld atawa sakoerang-koerangna anoe geus boga pibekeleun ditoekang anoe bisa ngeureut neundeun tadina, anoe kieu mah nja moal sabaraha teuing soesah pajahna, ngan saoekoer ngoerangan eusina aseupan bae. Tjik koemaha oepama anoe bakal dipotjot, anoe tjap djitjir teu meunang naon-naon, pensioen, wachtgeld loepoet, teuteundeunan ditoekang teu aja, djaba anak reuaj, koe maha pirasaeunana?

Djaba ti kitoe kapan kaoem boeroeh mah ti mimiti meleset oge geus diganggajong hatena teh, njaeta koe dikoeroedan boeroehna tea, ditambahan gawena tea, diantjam ongeschikt koe doenoengan, diantjam onslag enz.

Sanadjan sabagian gede geus tarerang jen nasibna kaoem boeroeh teh saperti anoe kaseboet tadi, pendekna kaoem boeroeh teh diibaratkeun wajang, koemaha kahajangna sang dalang bae. Tapi masih keneh aja anggapan 1 - 2 kaoem boeroeh anoe boga angkeuhan henteu kitoe, rasana bakal tetep toemetep bae djadi kaoem boeroeh, nampa bajaran ti madjikan teroes meneroes nepi ka meunang pensioen, padahal ieu angkeuhan teh anoe njalahan sataker kebek alias 100 pCt.

Kaoem boeroeh sawaktoe-waktoe bisa dipotjot, ajeuna digawe isoek dilepas, euweuh salahna atawa aja salahna, oepama madjikeun hajang ngalepas, nja di lepas bae.

Balik deui kana tk. tjingtjaw atawa tk. tjendol, estoe merdikana teh leuwih ti kaoem boeroeh, moal aja anoe ngalepas, moal aja noe ngantjam ongeschikt enz. ngan sok aja ganggoeanana teh oepama daragang di sisi djalan anoe dilarang koe politie, anoe toeloej diboeboerak sina dagang ditempatna, kadjeun ladangna saeutik oge da sarerea.

Koe ajana katerangan-katerangan anoe di loehoer dina djaman meleset kieu, oerang oelah ngan ngagoegoeloeng kasoesah bae, tapi koe oerang koedoe diseboetkeun, hidji hikmat anoe gede, anoe bisa nerangkeun, naon pagawean anoe paling bergoena dina djaman ajeuna.

Teu aja lian anoe dina djaman kieu mah anoe paling bergoena teh ngan koedoe bisa, digawe sorangan, bekerdja sendiri alias Zelfhelp tea, njaeta koe djadi patoekangan anoe oelah tergantoeng ka salah sahidji madjikan naon bae oge.

Sakali deui malaise hebat teh, saenja-enjana hidji hikmat anoe gede pikeun oerang sarerea, soepaja bisa noedjoe kana Zelfhelp tea.

Panoetoepna sedja njanggakeun ka para maos Sin. Pas. disoehoenkeun pangwoewoehna, ieu mah sakadar maksoedna bae, wallohoe allam bisawab.

**P.S.I.B. Bandoeng.**

Powe ieu tg. 10 Maart 1934 di lapang A.T.V.C. Andir mimiti poekoel 3.30 baris ditandingkeun competitie klas 3, Diana contra Sedar.

Idem poekoel 4.30 baris ditandingkeun Smeroe I contra Singgalang I.

Powe Minggoe 11 Maart 1934 di Sportpark Tegallega, poekoel 4.30 baris ditandingkeun Bond N.V.B. contra Goenoeng Sahari.

**TJIAMIS**

P.S.K.G. (Perserikatan Sepakraga dan Kaboedajan Galoeh), baris ngajakeun pertandingan voetbal di lapang Tjiboerial, Tjiamis.

Anoe baris ditandingkeun:

Powe ieu 10 Maart '34 Vios contra Banagara.

Tanggal 11 Maart '34 Simpaj II contra Sinar Galoeh.

Tanggal 17 Maart '34 Simpaj II contra Vios (Sindangrasa).

Tanggal 18 Maart '34 Banagara contra Sinar Galoeh.

Tanggal 25 Maart '34 Loear kota contra Djero kota.

Beubeunangan bersih baris didermakeun ka roemah sakit boeta djeung Woningverbetering.

Harga kartjis 5 Cent.

Lamoen nendjo kana kaperloeanana djeung hargana kartjis asa moal ngarasa lebar mitjeun doeit 5 Cent, koesabab eta perloe koe djalma rea dilaladjoan.

— Tina s.s.k. sedjen —

## FRANKRIJK

**Stawisky oge djadi mata-mata?**

Parijs, 5 Maart (Aneta Havas K.P.). „Peri Parisien" mere bedja, soerat kabar „Sunday Times" anoe ngakoe jen meunang katerangan ti soemberna Duitsch anoe bisa dipertjaja, geus noelis: Stawisky ajeuna geus ngadjalankeun rol saperti spion. Manehna geus ngadjoeal rasiah ka Duitschland, rasiahna benteng-benteng anoe galede di Fransch, anoe katjida dirasiahkeunana wates beulah wetan. Djigana mah Stawisky teh, leider [pemimpin] spionnage organisatie anoe loeas, digawena paling saeutik pikeun doea paparentahan Asing, djeung activiteitna saperti mata-mata poelitiek, ngaleuwihan tina „Financier" sorangan, loba pisan berbahajana pikeun di Europa mah.

Ajeuna mah katembong, bareto geus mere katerangan-katerangan, noe dipenta koe Duitschland, sarta manehna nampa panjombo anoe gedena saratoes reboe pond sterling. Ieu noe njababkeun manehanana poera-poera ngadjalankeun oeroesan dagang, manehna mindeng pisan ka Berlijn, sarta mindeng pisan kapanggih di Wilhelmatrasse, tempatna kantor-kantor ministerie peperangan Duitschland. Loba pisan djelema noe neundeun ka pertjajaan, jen organisasie Stawisky anoe sakitoe loeasna, komo deui anoe ngandoeng maksoed ngoempoelkeun rasiah-rasiah militer, anoe penting.

**Papariksaan Stawiskij.**

Parijs, 6 Maart (Aneta Reuter K.P.). Pamarentah geus njieun poetoesan, pikeun noenda pasamoan parlement nepi ka mimiti boelan Mei, sabab Pamarentahan soepaja aja kamerdikaan pikeun ngajakeun papariksaan perkara Stawiskij. Dina waktoe ieu, samemehna aja pasamoan parlement deui tangtoengan Pamarentah make kakawasaan Dictatoriaal, Pamarentah kamerdikaanana teh di tambah deui koe poetoesan partij radicaal, anoe ngahargaan teroes „noenda perang" partij pikeun njokong ka pamarentah.

## TIONGKOK

**Hoetang di djero Nagara.**

Shanghai, 6 Maart (Spc K.P.). Djoemblahna hoetang pamarentah anoe didjieun di djero Nagara sakabehna 980.000.000 dollar.

**Katjilakaan kapal.**

Singapore, 5 Maart (Aneta Str Times K.P.). Hidji kapal Tiong Hwa, anoe mawa 400 passagiers, karem di deukeut Canton. 160 panoempang katoeloengan, sabagian gede mah awewe djeung lalaki anoe aja di djero kapal mah maot.

## AMERIKA

**Lilana digawe djeung boeroehna.**

Washington, 6 Maart (Aneta Reuter K.P.]. Pikeun pertjobaan, Generaal Johnson geus ngasongkeun voorstel ka leden Industreel tina conferentie National Reconotruction Administration soepaja gegeden-gegeden Code ngoerangan djam waktoena digawe 10 pCt, djeung naekeun boeroehan 10 pCt.

**Kamana doeitna noe pikeun meulian kapal oedara?**

Washington, 6 Maart (Aneta Havas KP]. Komisi militer tina madjelis wakil Rahajat, ajeuna keur njieun panaloengtikan anoe loeas tina hal ngaloearkeun doeit anoe gedena 24 malioen dolar, pikeun meulian kapal oedara, anoe geus lilana tiloe taoen ka toekang, waktoe paparentahan ditjekel koe Hoover keneh. Dikaloearkeunana koe Dept. perang. Deui pasal anoe dikaloearkeun koe eta Pamarentah (tiloe powe katoekang), anoe gedena 5 malioen dollar. Komisi teh keur ngajakenn panaloengtikan, naon sababna Dept. perang teu nembongkeun kontrak kontrak pikeun njieunan kapal oedara.

## NEDERLAND

**Nationale Unie.**

Den Hag, 7 Maart (Aneta SP] Proff. Geretson geus ngetjagkeun kapangkatanana tina voorzitterschap Nationale Unie, sabab Minister Decker geus bisa nembongkeun, jen ieu teh perkoempoelan anoe dilarang.

**Indjeuman doeit.**

Den Haag, 7 Maart (Aneta SP). Geus dikahareupkeun hidji rarantjang wet, pikeun ngajakeun hidji atawa leuwih gede indjeumaa doeit anoe ditanggoeng koe nagara.

## JAPAN

**Ngasoengkeun protest.**

Tokyo, 7 Maart (Aneta Vaz Dias S.P.) Kongsi-kongsi kaoem dagang anoe ngabarogaan kapentingan di Indonesia, geus nengetan kana wawaranana Kamer van Koophandel Japan di Djakatra, tina hal baris ngasoepkeun quotas.

Motiena ditarima kalawan hade, tina hal ka teu adilan didjalankeunana barang-barang Japan di Indonesia. Oge ngadesek minister oeroesan perdagangan djeung Ministers loear Nagara, soepaja boeroe boeroe ngajakeun tindakan, pikeun nioengan kapentingan Japan.


**Oepami aja kaperloean nganggo tjai, langkoeng oetami oepami njandakna tjai tina djero taneuh kalawan ngango kompa.**

Sakoemaha noe kaoeninga jen dilebet taneuh teh aja soember tjai noe herang kalawan beresih.

Di oenggal-oenggal soemoer perloe nganggo kompa, kanggo ngentengkeun sareng ngenggalkeun padamelan, tiasa kenging tjai nomer hidji ti djero lapisan taneuh, sapertos tina waterleiding bae.

Oepami parantos kagoengan kompa tjai sapertos ieu, ngadjantenkeun kaoentoengan ageung pisan ka noe kagoengan.

Dipidamelna teu abot, djoeragan istri atanapi poetra oge tiasa ngadjalankeun ieu kompa.

Para achli kasehatan parantos nerangkeun jen soemoer noe diloehoerna ditoetoep kantenan saena, kanggo kasehatan manoesa, margi teu kalebetan kotoran-kotoran atanapi koetoe-koetoe panjakit. Saniskanten onderdeelen atanapi pipah-pipahna sajagi.

Ieu kompa model A. sareng B.

Practisch — Economisch

Model A. pangaos f 5.—

Model B. pangaos f 7.50

Koemplit nganggo papan sareng baoedna. Kadjabi ongkos ngintoen, prijscourant tiasa moendoet kalajan gratis.

IMPORTEURS:

**NIPPON SHOKAI**

SENNEN 56, Telefoon 1489 Welt., BATAVIA - Centrum | SLOMPRETAN 33, Telefoon 3704 Noord, SOERABAJA

AGENT DI BANDOENG YAMATO & Co.

GANG ABDAD No. 22 Blakang Toko TJIJODA

3



**Soedah didjoeal loterij baroe**

LEKAS pesan djangan sampai keabisan Loterij oewang besar f 400.000 terbagi dalam 40.000 lot à f 11.— dan terbagi lagi dalem kwart Lot à f 2.80 boeat goenanja Verbond van Pro Juventute Vereenigingen.

Totaal djoemblah prijs-prijs f 200.000.

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Jaitoe: | 1 | prijs dari | f | 100.000 |
| | 1 | „ „ | f | 50.000 |
| | 1 | „ „ | f | 10.000 |
| | 1 | „ „ | f | 5.000 |
| | 5 | „ „ | f | 1.000 |
| | 10 | „ „ | f | 500 |
| | 250 | „ „ | f | 100 |
| Totaal | 269 | prijs | f | 200.000 |

Lot-lot bisa dapet beli pada

**TOKO LARIS**

Gang Asem - Tjimahi

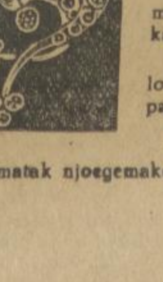
— Telefoon No. 29 —

Penarikan di Batavia pada boelan Maart '34 katjoeali bila itoe tanggal dimadjoekan oleh Directeur van Justitie, djika lot-lot terdjoeal abis lebih siang. Kaloe lot tida terdjoeal abis, prijs-prijs akan dikoerangin dengan berimbang, pengiriman rembours tambah f 0.75, aangeteekend f 0.35.



**Goudsmederij Moh. Sapei**

NOORD PASARSTRAAT 16 — BANDOENG

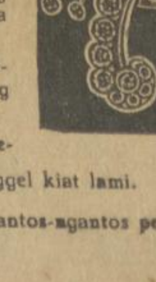


Nampi sagala roepi padamelan soegrining perhiasan tina Emas, saroepaning: Tjingtjin nikah, stempel, roepi-roepi model pinggel, Liontin, Markies, Toesoek sanggoel, Panitih tinoe alit doegi kanoe ageung sareng sadjabi ti eta.

Padamelan ditanggel rapih, sareng menggahing ongkosna noemoetkeun kana ka ajaän djaman.

Oge sajagi roepi-roepi kopeah, boeloedroe hideung sareng beureum sareng panganggo pikeun moerangkalih.

Pangaos kalintang mirahna, padamelan, matak njoegemaken katambih-tambih dianggona ditanggel kiat lami.



Hoermatna noe ngantos-ngantos pesenan.

# „TIGER BALSEM"

Ieu Oebar Balsem didjieunna lain tina gadjih-gadjih sasatoan.

Ieu Oebar Balsem adjaib sarta mandjoer pisan pikeun landong Batoek, Salesma. Rieut Sirah, Toedjoe, njeri tjangkeng, Pegel soekoe. Oerat-oerat kentjeng, Beuheung sosongketeun, Serak, njeri hoentoe, Mengi, Digegel sato-sato peurahan, Raheut, Letjet djeung roepa-roepa panjakit dada.

N. B. Pikeun ngadjaga kasakit noelar, hade pisan njimpen sabotol ieu Oebar keur di imah atawa njanjabaan.

Ari makena kieu: Gosok sing bener mana noe karasa njeri doea tiloe kali sapoë sarta boengkoes koe flanel atawa kaen panas.

N.B. Balsem sim koering didjieunna doea roepa, nja-eta beureum di boengkoes koe kertas beureum sarta Balsem bodas koe kertas bodas.

## ENG AUN TONG

MOLENVLIET WEST No. 174 — TELF. No. 1090 BATAVIA

**Batavia-Centrum.**

Bisa dapat beli di segala tempat toko-toko obat (apotheken dan drogisterijen).



Firma TONG BIE
Gr. Postweg 6-Telf. 1461
— Bandoeng —

Sajagi roepi-roepi parabot njerat, kangge kaperloean kantoran sareng sakola.

**Pangaos mirah.**



**Rijwielen Motor Reparatie Atelier**

## „DJERAL"
VAN SOERABAJA

Bantjeuj 43 —o— Bandoeng

Sanggoep membikin betoel segala keroeksakan Motorfiets, pakerdjaan ditanggoeng sampe baik. Dan sedia djoega Onderdeelen dari: Motorfiets American dan Europa Motor. Dan lain-lainnja Onderdeelen baroe dan tweedehandsch.

Memoedjikan dengan hormat
DJERAL



Kenging ngahadja di sajagikeun kanggo paramaosieu serat kabar

**F 4,50**

pangaosna HAWK-EYEKODAK: A Special (Pamotretan merk Hawk-Eye) noe kalintang sae sareng mirahna kawoewoeh loetjoe kanggo persenkeuneun ka poetoe

Tiasa pesen ka Administratie ieu serat kabar.


Telefoon Red. Adm. Sinar Pasoendan 444


# Anggoer Ma Tjin Tjap S. S. S.

**Terbikin oleh Bulgaria Company New York**

**(Penoeloeng boeat orang lelaki dan prampoean)**

ANGGOER TJAP S. S. S. ada seroepa minoeman jang baek dan soeda terpoedji. Terbikin dari sari boea tertjampoer dengan roepa-roepa obat jang moestadjab, rasahnja enak dan manis, sedikit poen tida ada tjampoer arak. Orang lelaki dan prampoean, toea dan moeda boleh minoem, bergoena sekali boeat penjakit Pehong, Piansoei, Biri-biri atawa anggota badan pada lemes.

**Ditanggoeng baek, djika tida baek oewangnja pembeli dibajar kombali.**

Selaennja bisa toeloeng penjakit terseboet, poen bergoena sekali boeat orang prampoean jang baroe abis bersalin atawa jang dapat kaloeron, goena tjoetji dara kotor dan toelak angin djahat, membikin tambah koeat, segar dan sehat, badan djadi gemoek dan tamba napsoe makan Kaloe toelang merasa sakit, moeka poetjet dan orang jang koerang tidoer, atawa orang jang soeka banjak plesir dengan prampoean, baek minoem ini ANGGOER, tentoe tida bisa dapet bahaja. Orang jang abis „bekerdja" malem perloe minoem 1 gelas ketjil, di tanggoeng tida bisa kena penjakit dan badan tida bisa masoek angin, djadi segar dan moeka tamba bertjahaja.

Teroetama boewat penjakit lemah dan koerang dara, ANGGOER ini ada dipoedjiken betoel. Boeat roepa-roepa penjakit Bengkak. Pegal dan Meloeang, dalam sedikit waktoe sadja orang jang minoem ini Anggoer NANTI DAPATKEN BOEKTINJA.

Atoeran minoemnja ada terseboet di Etiket botol.

Orang boenting boleh minoem.

Dimana-mana Roemah Obat bisa dapet beli.

GOENA BOEAT ORANG PRAMPOEAN

Menjotjoken dateng boelan, tanem bibit pranakan, Dateng boelan tida tjotjok. Masoek angin waktoe bersalin. Kepoetian dan kloear dari mera boetek. Dara bergoempel. Dara kloearnja memboros banjak. Pranakan dingin dan kosong. Soeda lama tida berhamil. Dateng boelan peroet sakit. Kaki tangan sakit dan pegel. Boekoe Toelang sakit, Hongsip. Moeka poetjet berwarna idjo. Koelit moeka pias koening kering. Koeping berboenji ramboet rontok.

GOENA BOEAT ORANG LELAKI.

Pinggang sakit, pinggang linoe. Napas dan dara koerang koeat. Kesehatan soemanget tida tjoekoep. Banjak goenaken pikiran dan tenaga. Tangan kaki tida ada kekoeatan. Manik kering dan koerang. Moeka poetjet badan koeroes. Kekoeatan ati dan dara koerang. Kepala poesing, mata gelap. Malem banjak kloear keringet dingin. Mengloearken manik waktoe mengimpi. Kelakian tida koeat. Tida napsoe makan of minoem. Kaki tangan merasa lemes dan pegel.

Harga 1 Flesch besar f 2.25 — Flesch ketjil f 1.25
„ 1 doz. Flesch besar f 22.— — Flesch ketjil f 12.—

Hoofdagent boeat Ned. O. I.

ROEMAH OBAT **BAN KA TJOEN**
TJIKAKAK No. 21A — BANDOENG

**Ban Sioe Tjoen** — Pasarstraat No. 8 — BANDOENG
**Tay Seng Tong** — Astana-anjar No. 6 — BANDOENG



# DJAWA HOTEL

**Baliwerti straat 19 — Soerabaja.**

**Pernahna di Sôerabaja:**
Sakilometer ti Station Soerabaja Goebeng
„ „ „ „ Kotta

Satengah kilometer ti Soerabaja Pasartoeri. Kajaan Hotel nganggo loteng. kamarna laloeasa, panerangan lampoe listriek, tjai waterleiding, pakakas sadaja enggal, disajagikeun boeat pelesir sapertos Demo. Atax, Masco sareng Amko, sareng disajagikeun Restaurant pasakan Mekkah sareng Soerabaja, sareng sajagi toekang potong ramboet ijeu Hotel henteu nganggo mapag ka Station.

Hoermatna, Eigenaar
**HASSAN ALWAN.**



# MONSTER GRATIS

**Pesenan f 25.— ongkos vrij**

Para Djoeragan Istri sareng Pameget, oepami baranggaleuh anggoan anoe model anjar sareng pangaosna mirah, oelah lepat ka adres noe kasebat dihandap ieu:

**TOKO „JAVA"**
**Pasar Baroe 76 — Bandoeng.**

Salamina nampi barang-barang noe anjar, sapertos;

Gabardine Wool 100 pCt.
Koelit Kajoe Linnen,
Linnen Drill bodas,
Lawon Pijama,
Crepe de Chine kembang,
Crepe Georgette kembang,
Caroline kembang.
Poplien polos lemes

s.s.t. Koffer beusi, wadja, Koffer fibrè, tempat lemareun.

— Hoermatna —
**TOKO „JAVA"**
Pasar Baroe 76 — Bd.
MOEKA PASAR



# Influenza

Sing atos-atos! Eta panjawat parantos ngawitan ner kab. Kangge ngadjagi sareng ngalawan eta panjawat soepados enggal damang, perloe nganggo:

**INFLUENZA TABLETTEN**
Pangaos f 0.75 sa tube eusina 20 siki. Barang kaloearan Apotheek, moegi oelah disamikeun sareng roepi-roepi landong kaloearan toko-toko.

**EAU DE COLOGNE**
(Roode Kruis) „Carelly", sanes kanggo karojalan dina waktos ieu mah, nanging njaeta hidji kaperloean, sareng panoeloeng oge ngabantoe ngoesir panjawat salesma, rieut, naon bae anoe patali sareng Influenza. Pangaos ngawitan f 0.50, f 1.— f 1.75 sareng f 2,50

**„BUCLES"**
Landong „Bucles" kanggo panjawat Tjika, Cholera, Medjen, Diarrhee, Medjen anoe parantos lami, Hampedal, sareng Tadjam tangtos enggal damang.

Chemicalienh.: L.L. CARELLY
CANTINEWEG —o— TJIMAHI



# SALAMINA SAJAGI

Kanggo kaperloean djoeragan-djoeragan istri pameget disajagikeun roepi-roepi KETOE OEDENG sareng SELOP BOELOEDROE Model 1933.

Soegri para djoeragan noe arangkat ningali Pasar-Gambir oelah lali sindang heula ka stand di loehoer, merk

**E. M. MOECHTAR**
**Bandoeng**



Goedjroed Goedjroed Goedjroed
Dimana-mana Goedjroed

Koe **B. B. L.** anjar,
**Koemaha** pipetaeunana?
**Artos** moeng saeutik?
Barang-barang hojong noe sarae!
Moegi oelah aralit manah!
Angkat bae ka Toko:

# Benkoelen Bazaar

**Pajoeneun Toko TJIJODA Gr. Postweg 10**

Barang, **Modern**, made in Amerika sareng Europa.

Sapertos: Kamedja-kamedja, potongan noeroetkeun djaman, pangaos ngawitan f 1.25.

Topi helm, didamel tina karet sareng gaboes, made in Engeland sareng Calcutta topi vilt, merk Battersby, Wilson, Borsalino sareng seueur deui merk-merk noe sanes.

Minjak wangi, Houbigant, Paris, Rosa Centifolia, Jasmyn, Melati Radja, enz. enz.

Sareng seueur deui noe Sanesna djabi ti eta.

**Pangaos mirah! Barang sae?**



# Kleermaker „Saäban"

**CHINEESCHE VOORSTRAAT**
**Bantjeuj 24 — Bandoeng.**

Midamel panganggo noemoetkeun sakoemaha kapalaj para Djoeragan noe ngongkon, potongan kaajeunakeun, oge njajagikeun roepi-roepi lawon kangge panganggo. Sanes kanten padamelan ditanggel njoegemakeun. Soemangga ngadamel pertjobian. Parantos kamashoer **disakoeliah Java.**



BROOD- EN BANKETBAKKERIJ

# „PASOENDAN"

Gang Loena 85 — Bandoeng

Njajagikeun roepi-roepi Koeweh oge roti pangaosna menoeroet padjamanan (Malaise) oge tiasa Abonnement sasihan (dintenan).

Oge tiasa nampi pesenan koeweh kangge noe Hadjat, pangaos tiasa badanten di tangel mirah.

Noe ngantos pesenan,


PERPUSTAKAAN NASIONAL REPUBLIK INDONESIA